



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

**TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MENCION EDUCACIÓN INFANTIL**

Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo.

TRABAJO DE TITULACIÓN.

AUTORA: Carrera Rubio, Rosa Antonia

DIRECTOR: Mgtr. Quiñones Coronel, Hernán Gonzalo

CENTRO UNIVERSITARIO QUITO

2017



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NC-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2017

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister.

Hernán Gonzalo Quiñones Coronel.

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo. Realizado por Carrera Rubio, Rosa Antonia, ha sido orientada y revisada durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, febrero de 2017

f)

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo, Carrera Rubio, Rosa Antonia, declaro ser autor (a) del presente trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, de la Titulación de Educación Infantil, siendo Mgtr. Quiñones Coronel, Hernán Gonzalo, director del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

Autor: Carrera Rubio, Rosa Antonia

Cédula: 170970944-6

DEDICATORIA

A MIS PADRES, HIJO Y HERMANAS:

Cuyo apoyo emocional y espiritual
hacen posible la culminación de uno
de mis anhelos.

Este trabajo es dedicado a todos
ustedes

Rosa Antonia Carrera Rubio

AGRADECIMIENTO

Mi agradecimiento a DIOS, por la extraordinaria posibilidad de compartir este logro con mi familia, por haberme permitido formar parte de la UTPL, y hacer de mí una profesional y mejorar mi calidad humana, en especial mi agradecimiento a ustedes abnegados y sabios maestros que supieron impartir sus conocimientos.

Rosa Antonia Carrera Rubio

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARATULA	i
CERTIFICACIÓN	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORÍA	iv
AGRADECIMIENTO	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS	vi
RESUMEN EJECUTIVO	1
ABSTACT	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPITULO 1. MARCO TEÓRICO	
1: La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo	7
1.1. La comunicación	8
1.2. El habla	9
1.3. Niveles y funciones del lenguaje	11
1.3.1. El nivel vulgar	12
1.3.2. El nivel común o coloquial	13
1.3.3. El nivel culto	13
1.3.4. Lenguajes del nivel culto	13
1.4. Los modismos	14
1. 5. Los vocablos-ecuatorianismos	17
2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador	18
2.1. La lengua	19
2.2. Lengua, lenguaje y sociedad	20
2.3. La comunicación intercultural	21
2.4. El español en el Ecuador	23
2.4.1. Español ecuatorial o costeño	24
2.4.2. Español andino	24
2.4.3. Español amazónico	25
2. 5. Ecuador y su identidad cultural y social	26
3. Vocablos delimitados para la investigación	27
3.1. Palabra y significado	27
CAPÍTULO II. DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN	
2.1. Diseño de la investigación	35
2.2. Contexto	36

2.3. Población que se investigará	36
2.4. Métodos e Instrumentos	37
2.4.1. Métodos	37
2.4.2. Instrumentos	38
2.4.2.1. Entrevista que se aplicará	38
CAPÍTULO III. ANALISIS Y DISCUSION DE RESULTADOS	
3. Análisis y discusión de Resultados	41
3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.	41
3.2. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural	62
3.3. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos	82
3.4. Propuesta didáctica del uso de vocablos ecuatorianos	98
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	
Conclusiones y recomendaciones	99
Conclusiones	99
Recomendaciones	100
Propuesta de aplicación	102
Bibliografía	107
Anexos	110
Anexo 1: Matriz de la encuesta utilizada para la investigación	111
Anexo 2: Fotografías de los encuestados profesionales y no profesionales	113
Anexo 3: Recursos para la propuesta didáctica (Dinámica)	118
Anexo 4: Recursos para la propuesta didáctica (Cuento)	119

RESUMEN

El siglo XXI, siglo de la comunicación, enmarcado en este contexto se plantea aportar con el trabajo investigativo “***Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo***”, cuya finalidad es analizar términos empleados en Ecuador, identificar usos, significación, representatividad e identidad cultural. Este trabajo se lo realizó en la ciudad de Quito, provincia de Pichincha, parroquia de Calderón, por prestar las condiciones necesarias. La metodología que se utilizó en la investigación se basó en un enfoque mixto empleando el estudio cualitativo y cuantitativo, mediante la aplicación de encuestas y una muestra representativa que cumpla con las exigencias estadísticas requeridas, una vez analizadas proporciona información hacia los estadígrafos para el análisis de resultados. La muestra está comprendida entre las edades de 18 a 67 años dividida por rangos de diez años; residentes en la región sierra, área urbana como rural, de diferente sexo, profesionales y no profesionales. Se concluye en esta investigación que los vocablos utilizados en nuestro país son representativos, y forman parte de nuestra identidad cultural, dándonos una competencia comunicativa relevante y muy particular.

PALABRAS CLAVES: comunicación, ecuatorianismos, identidad, educación, vocablo.

ABSTRACT

The XXI century, the century of communication, framed in this context is proposed to contribute with the research work "Equatorianisms as elements of cultural and social identity in the educational field", whose purpose is to analyze terms used in Ecuador, identify uses, significance, Representativeness and cultural identity. This work was done in the city of Quito, Pichincha province, Calderón parish, for providing the necessary conditions. The methodology used in the research was based on a mixed approach using the qualitative and quantitative study, through the application of surveys and a representative sample that meets the statistical requirements required, once analyzed provides information to the statisticians for the analysis of Results. The sample is comprised between the ages of 18 and 67 years divided by ten years; Residents in the sierra region, urban and rural areas, of different sex, professionals and non-professionals. It is concluded in this research that the words used in our country are representative, and are part of our cultural identity, giving us a relevant and very particular communicative competence.

KEYWORDS: communication, ecuadorianism, identity, education, word

INTRODUCCIÓN

Las relaciones humanas se basan en la comunicación y sus diferentes estructuras en cuanto al idioma, morfemas, palabras y frases dan identidad cultural a una zona o región del país en el que se las utilice, por la relevancia y la importancia comunicativa La Universidad Técnica Particular de Loja UTPL, siempre a la vanguardia educativa y buscando que sus estudiantes se integren a su perspectiva de: “Buscar la verdad y formar al hombre a través de los ejercicios de la ciencia para que sirva a la sociedad”, plantea: **“Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”**, como una propuesta investigativa a desarrollarse por medio de La Escuela de Ciencias de la Educación en todas sus menciones.

En este tema, se pretende analizar los términos empleados en el Ecuador, para poder identificar sus usos y la significación que se les da a los mismos, buscando comprender la representatividad e identidad cultural que se manifieste en determinada región de nuestro país. Así lo manifiesta Giménez (2009) cuando expresa “en cualquier acto de comunicación no se transmite sólo un mensaje, sino también una cultura, una identidad y el tipo de relación social que enlaza a los interlocutores” (p.7).

Para el desarrollo de este proceso investigativo se lo hará englobando cuatro grandes capítulos y dentro de la estructura del capítulo uno titulado marco teórico, el primero tema hace referencia a: “La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo”, en este apartado se desarrolla contenidos importantes entre los cuales se hace referencia al tema de la comunicación, el habla, los niveles y funciones del lenguaje, enfocándonos en los modismos y vocablos ecuatorianos o también llamados ecuatorianismos, palabras propuestas por la UTPL para la investigación, aquí se pretende aportar las bases conceptuales en las cuales se sustenta la investigación con el aporte de relevantes exponentes en estos temas.

Seguidamente se procede con el segundo tema que centra su estudio en: “La lengua como identidad cultural y social del Ecuador”, abordando contenidos relevantes los mismos que hacen referencia a la Lengua, el lenguaje y la sociedad que nos lleva a comprender lo que es la comunicación intercultural y entender el español en el Ecuador para finalmente abordar la identidad cultural y social en Ecuador con esto se obtiene un sólido marco teórico que da forma a esta investigación.

Seguidamente en el capítulo dos se aborda el diseño metodológico que da sustento a esta investigación aquí se desarrolla el contexto en el cual se realiza la investigación, se analiza

la población que se investigará, los instrumentos mas idóneos para la recolección de información así como los métodos a ser utilizados y la entrevista que se utilizara para la recolección de información de campo.

En el capítulo tres se desarrolla el análisis y discusión de resultados, capítulo fundamental en el cual se estructura la organización de los datos recolectados, aquí se desarrolla el contraste de los significados dados por los investigadores en relación al DRAE, y otros diccionarios de ecuatorianismos, se analiza la representatividad de los vocablos como ecuatorianismos que dan identidad cultural, además se analiza la frecuencia y vigencia de estos vocablos investigados para finalmente concluir con una propuesta didáctica en la que se dará énfasis al rescate y utilización de estos vocablos.

En el capítulo cuatro se desarrollan las conclusiones y recomendaciones que se crean pertinentes en cuanto a la investigación y se da una propuesta de aplicación con el desarrollo de una clase para el grupo de inicial dos que se encuentran entre las edades de 4 – 5 años en la que a través de un cuento desarrollado exclusivamente para este fin se introducirá el conocimiento y uso de vocablos seleccionados para esta actividad.

La propuesta investigativa es de gran importancia para la sociedad ecuatoriana en general ya que al no existir un estudio serio sobre esta temática, nos conduce a entender nuestra riqueza cultural y abre el camino para futuras investigaciones, con este trabajo se podrá reflejar a las autoridades competentes especialmente el Ministerio de Educación y Cultura, además de otras entidades que tienen que ver con el desarrollo social de nuestro país, para que puedan tener mejores políticas sociales.

Esta es una investigación mixta donde subyace el análisis cualitativo, mediante el estudio bibliográfico y de campo, con la utilización de recursos humanos y tecnológicos, se pudo recoger desde la fuente todos los insumos necesarios que ha permitido vislumbrar en forma objetiva el tema investigado, Datos recolectados desde la fuente son luego tabulados y analizados mediante estadígrafos consensuados en la UTPL, todo este andamiaje de recursos, técnicas y estrategias metodológicas, permite realizar este aporte personal y dar respuesta al problema planteado en esta investigación a través del cumplimiento de los objetivos trazados para este proceso, los mismos que se han logrado a cabalidad. Estos objetivos son los siguientes: como Objetivo General: Analizar los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo.

Como objetivos específicos se señalan los siguientes: Identificar los vocablos empleados en Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo. Analizar la

representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo. Señalar la frecuencia y vigencia de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo. Elaborar una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo, cabe recalcar que los objetivos fueron alcanzados satisfactoriamente a lo largo del desarrollo de este trabajo investigativo.

Esta es una investigación que ha brindado la oportunidad de acercarse más a la realidad nacional con el conocimiento de nuestra cultura, ha permitido poder valorar nuestra riqueza comunicativa y aportar con un granito más de arena al plantear una propuesta de intervención en el área educativa que sin lugar a dudas será de gran beneficio para quienes participen de esta propuesta, en el ámbito personal una gran satisfacción con la culminación de este trabajo me ha permitido concluir un peldaño más en mi formación profesional y acceder al Grado de Licenciada en Ciencias de la Educación mención Educación Infantil.

CAPITULO I
MARCO TEORICO

1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.

Es importante reconocer que en el ámbito educativo la comunicación y el habla en todas sus expresiones es el hilo conductor para la transmisión de ideas pensamientos emociones y más sentimientos, que permiten la interrelación de todos quienes conforman la comunidad educativa, sin lugar a dudas la comunicación oral juega un papel preponderante en este contexto educativo.

Cabe considerar que comunicación y educación se encuentran íntimamente ligadas, la comunicación tiene su rol protagónico en el ámbito educativo por eso es imperativo identificar que se entiende por comunicación: “Comunicación es el proceso mediante el cual dos o más personas comparten una información o una experiencia sobre el mundo, transmitida y recibida a través de un medio” (Rojas, 2015, p.38).

No obstante la comunicación oral es un proceso innato en el ser humano; por consiguiente, Ochoa (2008) manifiesta que: Las personas siempre han hablado con sus semejantes para crear relaciones interpersonales y conocer su entorno, es evidente que el niño aprende a hablar de manera natural como parte de su proceso de socialización. En un manifiesto sobre la teoría de la comunicación dicen: “Es un proceso, es un fenómeno social anclado en un marco espacio-temporal y cultural caracterizado por códigos y rituales sociales... La comunicación desarrolla más comunicación, a partir de la misma comunicación” (Untrefvirtual,s.a.p.2).

Esta situación paradójica que nos presenta la comunicación en las diferentes facetas del ser humano en su relación con el medio circundante Giménez (2009) explica que “por el carácter híbrido de la disciplina y por su vocación natural a la pluralización, lo cual explica, a su vez, los interminables debates sobre la definición de la comunicación dentro del propio ámbito de la disciplina” (p.1).

Con respecto al tema de la comunicación, se la ha definido entonces como el intercambio de información dentro de un proceso sistémico, con una vocación natural a la pluralización en el que dos o más personas comparten información fundamental y vital para el entendimiento, es por esto que frente a esta perspectiva la comunicación es parte crucial de la vida del hombre; está presente en todos los ámbitos de la vida humana, trasciende la temporalidad y se lo puede hacer en forma individual o colectiva. En este capítulo se enfocará la comunicación, el habla, los niveles y funciones del lenguaje, para continuar con los modismos y finalizar con los vocablos-ecuadorianismos objetivos de esta investigación.

1.1. La comunicación.

La comunicación es la habilidad clave para el desempeño personal y profesional, juntamente con la comprensión lectora, la producción escrita, el hábito lector, etc., nos ayudan al conocimiento de todas las ciencias. Partiendo de una premisa importante que manifiesta que el ser humano no se comunica de la misma manera así, tenemos que un mismo individuo se comunica de diferentes y distintas formas por ejemplo: cuando lo hace con sus padres, hermanos, amigos, maestros, compañeros de trabajo, su pareja sentimental, acreedores, jefes, médicos etc.

Hablar de comunicación es comprenderla y entenderla como una relación interactiva que se da en una relación interpersonal y se manifiesta como una totalidad dinámica entre los seres humanos en sus múltiples contactos sociales. Al estudiar la comunicación humana la podemos subdividir en tres áreas interdependientes que sólo a título de análisis pueden ser separadas:

La Sintáctica: que abarca lo relativo a transmitir la información (codificación, canales, capacidad, ruido, etc.). **INFORMACIÓN.**

La Semántica: que comprende el significado es el tema principal. **SIGNIFICADO.**

La Pragmática: la comunicación afecta a la conducta. **EFFECTOS EN LA CONDUCTA.** (Untrefvirtual,s.a.p.5).

Paul Watzlawick, Janet Beavin y Don D. Jakson, autores del libro “Teoría de la comunicación humana” realizan un análisis profundo en la temática. Por lo expuesto anteriormente en la Universidad Nacional Tres de Febrero en su manifiesto sobre la teoría de la comunicación dicen: “es un sistema de comportamiento integrado que calibra, regulariza y mantiene, por ello hace posible las relaciones entre las personas.”(Untrefvirtual,s.a.p.2-15).

La comunicación sin embargo desde la disciplina científica que se la estudie siempre está arrojando nueva información y provoca un mayor análisis y reflexión sobre la misma como nos lo dice el Dr. Giménez (2009) cuando expresa la comunicación se presenta como “objeto específico de una disciplina particular – la ciencia de la comunicación – que reivindica una tradición propia, precursores y “padres fundadores” propios, esquemas

explicativos propios y fronteras disciplinarias propias que la distinguen y la contraponen a las demás disciplinas sociales” (p.1).

Por lo tanto, ¿cómo podemos definir la comunicación si queremos tomar en cuenta todas estas complicaciones semióticas, culturales y situacionales? En su texto *Introduction to communication* (2002), Fiske, John. Trata de arreglárselas del siguiente modo. Comienza con una definición muy general y abstracta afirmando que la comunicación “es la interacción social a través de mensajes”.

En consecuencia de inmediato se distingue dos grandes escuelas en el tratamiento de la comunicación así definida: la “escuela del proceso” y la “escuela semiótica”, la primera, que sería la heredera de los modelos lineales clásicos, concibe la comunicación como *transmisión de mensajes* y corresponde, según el autor, al punto de vista de los ejecutivos de publicidad y de marketing. La segunda, en cambio, concibe la comunicación como producción y / o intercambio de significados, y enfatiza la interacción entre texto y cultura. En esta perspectiva Giménez (2009) manifiesta que “el emisor pierde importancia y el foco se concentra sobre el mensaje-texto que, al interactuar con los receptores dentro de una cultura determinada, es susceptible de lecturas diferentes y hasta contrapuestas” (p.8).

En las últimas décadas las ideas desarrolladas por el psicólogo ruso Lev Vygotsky (1886 – 1934) y sus discípulos han tenido un amplio reconocimiento y aplicación en los contextos educativos, estas ideas se han dado a conocer gracias a la labor divulgativa e investigadora de J.Lantolf y sus colaboradores (Lantolf y Appel 1994; Lantolf 2000; Lantolf y Thome 2006). Resulta muy complejo hablar y definir lo que es comunicación, pero sin lugar a dudas con la ayuda de las citas expresadas en este apartado se ha abierto y trazado un camino para la reflexión sobre la temática en cuestión y con el desarrollo de los siguientes apartados se verá la importancia que tiene la comunicación en la vida del ser humano y en especial en el ámbito educativo

1.2. El habla.

Parte fundamental de la comunicación constituye el habla, por lo que es imprescindible ahondar en el conocimiento ya que a través de ella se transmite información, es una característica importante del ser humano, mediante este proceso complejo del habla, es posible la comunicación y transmisión desde un emisor a uno o más receptores, por tales características toma un rol protagónico en el área educativa, ámbito en el cual se encuentran los educandos y los educadores y en esta relación se origina un sin fin de experiencias orientadas a informar y formar al discente.

Se ha observado que la información es transmitida a través de la comunicación y el habla toma un rol protagónico en este proceso así lo manifiesta: “Un acto del habla es la mínima unidad de comunicación lingüística, en que un agente emisor produce un enunciado portador de una información y una intención comunicativa, con destino a un receptor, en un contexto determinado” (Rojas, 2015, p.38).

En esta relación, la efectividad de la comunicación juega un rol protagónico, ya que cuanto más efectiva sea ésta, más fácil será alcanzar las metas planteadas.

Ferdinand De Saussure propone una diferenciación entre lengua y habla:

“La lengua es esencialmente social, nunca está completa en el cerebro individual y es exterior al individuo (...). Por el contrario el habla tiene un carácter esencialmente individual: se trata de un acto de voluntad e inteligencia de los hablantes” (Aguirre, 2009, p. 89)

Según la aclaración que propone De Saussure, se concluye que el habla tiene las siguientes características:

- a) Es individual, por lo tanto cada individuo tendrá particularidades que identificarán su forma de hablar.
- b) Están involucradas la voluntad y la inteligencia, es decir, el individuo decide qué y cómo hablar en cada contexto y la riqueza de su léxico dependerá, en gran medida, de su inteligencia y capacidad de apoderarse de nuevas palabras.
- c) El habla, a través de la lengua, tiene una fuerte influencia cultural, es decir, aunque los miembros de un grupo hablen el mismo idioma, pueden darse ciertas variaciones en el habla de sus integrantes.
- d) En una comunidad lingüística, independientemente de la lengua que se trate, pueden encontrarse diversos tipos de habla que se definen de acuerdo con criterios geográficos, de calidad de las condiciones de vida, de valores o normas establecidas por grupos sociales, etc. (Yáñez Cossío, 2007, p. 99)

Es fundamental y necesario que en el ámbito educativo se consideren estas características, expresadas ya que los actos del habla serán mucho más efectivos si se consideran estas condiciones culturales que, sin lugar a duda, influirán en la calidad de la información transmitida – conocimiento.

1.3. Niveles y funciones del lenguaje.

El lenguaje sirve para comunicarse, esto es transmitir información, por lo que se constituye en el vínculo de transmisión del pensamiento humano. A parte de estas dos funciones básicas, se ha estudiado la existencia de otras funciones relacionadas al lenguaje en relación con cada uno de los elementos de la comunicación.

Para Oliver (2014): “usar lenguajes diferentes depende del lugar y la situación en que se encuentren, el grado de confianza que se tiene con la otra persona, el tema del que se hable y si la comunicación es de forma oral o escrita” (p.67).

- a) **Función referencial o representativa** (centrada en el referente): esta función está presente casi en cualquier tipo de mensaje y sirve para informar objetivamente sobre cualquier aspecto del mundo real o de universos imaginarios (hoy es miércoles, me gusta la sopa, las ondinas habitan en el fondo de zonas acuáticas, etc)
- b) **Función expresiva o emotiva** (centrada en el emisor): indica el estado emocional del emisor, su aptitud ante el contenido de lo que está diciendo, o su nivel sociocultural. Los procedimientos lingüísticos propios de esta función son las interjecciones ¡Ay! ¡OH!, las oraciones exclamativas, alteración del orden de las palabras, empleo de aumentativos y diminutivos, determinado vocabulario.
- c) **Función apelativa o conativa** (centrada en el receptor): mediante esta función el emisor espera conseguir una reacción o respuesta por parte del receptor. Es la función propia del mandato y de la pregunta. Es característica de la publicidad. Utiliza recursos lingüísticos como el imperativo, preguntas, diminutivo, determinado vocabulario.
No haces caso de tu pobre mamá.
Una limosnita, por favor.
- d) **Función fática** (centrada en el canal): esta función sirve para comprobar que el canal sigue abierto y que se está produciendo la comunicación, no tiene contenido informativo. Suele tratarse de formas de cortesía (dígame) Algunos mensajes tienen fuerte contenido de esta función y se dan situaciones donde el silencio es incómodo.
- e) **Función poética** (centrada en el mensaje): es propia del lenguaje literario, aunque no exclusivamente de éste, pues la publicidad, refranes, o la lengua coloquial utilizan a menudo los recursos propios de esta función. Gracias a la función poética el receptor experimenta una sensación de sorpresa y muchas veces una sensación estética. Los recursos lingüísticos son variadísimos, pues en un mensaje de carácter poético cada una de las palabras seleccionadas se ponen en relación con el contexto

en el que se inscriben; así se produce una serie de repeticiones llamadas "recurrencias" que caracterizan al lenguaje poético.

- f) **Función metalingüística** (centrada en el código): se da esa función cuando la lengua se toma a sí misma como referente, es decir, cada vez que utilizamos la lengua para hablar de la lengua.

En consecuencia, según nuestra forma de hablar y comunicarnos, dependiendo donde vivamos y nuestras influencias con respecto a otras personas tendremos un modo diferente de expresarnos; los niveles del lenguaje se caracterizan porque no todos usamos el mismo modo ni la forma de hablar en los diferentes sectores sociales.

Al hablar de niveles del lenguaje, se podrá sintetizar de la siguiente manera para que sea claro y comprensivo:

1.3.1. El nivel vulgar.

Poca cultura, Lo utilizan personas de poca cultura.

Características.

- a) Utilizan pocas palabras.
- b) Oraciones cortas y sin terminar.
- c) Utilizan vulgarismos.
 - En "ca" Luisa - en casa de Luisa.
 - La "ti" Encarna - la señora Encarna.
- d) Los mensajes están desorganizados, no siguen un orden lógico.
- e) Abusan de apelaciones al interlocutor (el que escucha).
 - ¿Te das cuenta? ¿Sabes?
- f) Hablan siempre igual; no se adaptan a las situaciones de comunicación.
 - Público, amigos, TV.
- g) Utilizan muchas frases hechas.

1.3.2. El nivel común o coloquial.

Habla familiar.

Características.

- a) Es el que se utiliza más comúnmente.
- b) Es espontáneo y natural aunque, a veces, tiene algunas incorrecciones.
- c) Es muy expresivo y tiene muchos matices afectivos.
- d) A veces se descuida la pronunciación.

Vive en "Madrí". Dame el "reló".

1.3.3. El nivel culto.

Mucha cultura. Es el que utilizan las personas cultas e instruidas.

Características.

- a) Riqueza de vocabulario.
- b) Pronunciación correcta, cuidada y adecuada.
- c) Mensajes con orden lógico.
- d) Uso de cultismos (palabras que proceden del griego o del latín).
- e) Hemisferio, anacrónico, ósculo.

1.3.4. Lenguajes de nivel culto.

a) Lenguaje científico-técnico.

Es el que se emplea para hablar o escribir sobre un área determinada de la ciencia o la cultura.

b) El lenguaje literario.

Es el nivel más alto de uso de la lengua. Es muy importante el contenido (lo que se dice) y la forma del mensaje (cómo se dice). Utiliza recursos para embellecer el lenguaje: comparaciones, metáforas... (Universidad Nacional de Chimborazo, 2014). En esta síntesis realizada por la Universidad Nacional de Chimborazo, se expresa de forma clara y muy didáctica las funciones y los niveles del lenguaje por lo que es imprescindible tomar muy en cuenta para poder posteriormente entender y categorizar las palabras y vocablos a ser analizados en esta investigación.

c) **Lenguaje especializado**, para Vallés (1994) se pueden especificar:

- a) **Nivel técnico-científico:** Utiliza vocablos y expresiones que pertenecen a campos específicos; el léxico es preciso y especializado. Evita la polisemia y la ambigüedad.
- b) **Nivel culto:** Utilizan las personas cultas e instruidas. Se cuida la pureza de la lengua, es delicado, posee riqueza de vocabulario, usa cultismos con un toque de elegancia.
- c) **Nivel poético o literario:** Utiliza recursos para embellecer el lenguaje, destaca su valor estético, pesa mucho el contexto de obras poéticas, admite una tradición sociocultural. De esta manera, el lenguaje es tan amplio que se define de acuerdo a los factores socioculturales en el que se desarrolle, por eso existe la clasificación de los niveles del lenguaje en cuanto al uso que le damos.

En cuanto a los niveles y funciones del lenguaje es importante tener en consideración el mensaje que es transmitido, la situación en la que se expresa, el grado de familiaridad que existe entre los interlocutores y entender si se lo hace en forma oral o escrita, esto es fundamental a la hora de comprender, analizar o interpretar un vocablo utilizado .

1.4. Los modismos.

Los modismos forman una gran parte del lenguaje, particularmente dentro del lenguaje hablado, este tipo de expresiones dan una connotación especial a cada lugar o región de un país, al entender los modismos se puede ayudar a los individuos a comunicar, entender el mundo que les rodea, y socializar, ya que se puede encontrar ejemplos de modismos viendo televisión y películas, leyendo periódicos y libros, etcétera.

Por otra parte los siguientes autores: Stuckey y Daymud, hacen un símil en cuanto a usar una comunicación concreta y una comunicación figurativa expresando de la siguiente manera: Muchos niños, particularmente esos que tienen discapacidades de lenguaje y aprendizaje, usan una forma de comunicación muy concreta con interpretaciones muy literales. Los modismos proveen oportunidades para “pensar fuera de la caja” y expandir sus habilidades de comprensión. Sin habilidades de comprensión para el lenguaje figurativo, particularmente los modismos, individuos pueden encontrarse confundidos y perder algo importante en una conversación. Ellos pueden, ¡perder la barca! (Stuckey & Daymud, 2010,p.3).

Al escuchar la conversación entre dos personas de cualquier clase social se podrá notar el constante empleo de expresiones que se las conoce con el nombre genérico de modismos o idiotismos, por lo tanto no se trata, pues, de entender el número de modismos existentes en cada lengua, o como pueden emplearse, sino más bien del uso que hacen de este tipo de expresiones los hablantes en una conversación real.

Conviene, por lo tanto, “determinar la función expresiva del modismo en la economía de la lengua hablada y del estilo literario, además de la actitud que supone su empleo más ó menos frecuente entre los colocutores que se valen de él” (Gili, 1998, p.90).

Un modismo es un sintagma, o en latín una *coordinatio*, o dicho con más sencillez, una *frase o locución*, un conjunto de palabras con significación unitaria. Toda frase es, según Saussure, un sintagma, es decir, una ordenación en el tiempo» de sus elementos componentes; es una sucesión, no una simultaneidad. Distinto del sintagma es lo que llamamos, a falta de otro nombre mejor, *esquema sintáctico*. Por él se entiende el patrón o paradigma previo al cual se ajustan las frases y las oraciones dentro de una comunidad parlante.

La significación del modismo se ha independizado de los elementos léxicos que históricamente lo componen. Llega esta despotenciación semántica hasta el extremo de alterar la forma de alguna palabra sin que sufra por ello el sentido total, en otros casos cuyo desarrollo histórico podemos abarcar, la frase idiomática se concentra en una palabra determinada, la cual, cargada así con toda la significación del modismo, se desprende del conjunto y echa a andar por sí sola con una acepción nueva. La metáfora se ha lexicalizado. Y esto nos lleva a ocuparnos del lugar común; porque todos los modismos son o pueden ser lugares comunes.

Los modismos habituales en el trato de sus convecinos pueden brotar con espontaneidad, y harán el efecto de expresiones pintorescas llenas de sabor popular. El empleo frecuente de modismos supone, pues, un plano de confianza recíproca. En esto, sin embargo, no se diferencian de otras entidades léxicas propias de ambientes determinados, como los cuarteles, la Universidad, la marina o la cárcel, y que usadas fuera de sus circunstancias propias las sentimos como inadecuadas. Pero la circunstancia propia del modismo es la *confianza*, la coincidencia o aproximación de los interlocutores en un plano mental o afectivo.

Según la Real Academia de la Lengua Española, un modismo es considerado como «Una expresión fija, privativa de una lengua, cuyo significado no se deduce de las palabras que la

forman, v. gr., a troche y moche» (1992: 1386). Sin embargo, esta definición no especifica otras particularidades inherentes. Una de las dificultades para definir el modismo reside en el hecho de que se lo confunde, muchas veces, con los proverbios (ej.: «Más vale pájaro en mano que cien volando»), con los sintagmas convencionales que no poseen verbos conjugados (ej.: «De mil amores», «A brazo partido»), con los binomios irreversibles (ej. «Sin ton ni son»), con algunas comparaciones (ej. «Como el perro y el gato»), y algunos enlaces (ej.: «Por cierto», «Desde luego»). A causa de la dificultad de establecer las fronteras entre esas unidades lingüísticas y los modismos como tales, Mercedes Belichón precisa que, estos últimos tienen relación con estructuras predicativas formadas por un verbo y un número determinado de argumentos fijos o variables (ej.: «Cambiar de chaqueta», «Cortar el bacalao» (Duffé, 2004,p.24-30).

Otros autores como D. Cruse (1986: 37) postulan que los modismos son lo contrario de las construcciones metafóricas. Mientras que las palabras aisladas que forman la metáfora conducen a establecer asociaciones e interpretaciones creadoras, los términos de los modismos estarían vacíos de sentido o no serían pertinentes para el sentido figurado del conjunto de la expresión (definición compartida por la Real Academia Española). Por su parte, R. W. Gibbs (1992:504) considera que los modismos deberían ser considerados como «metáforas cristalizadas». (Duffé, 2004,p.24-30)

Los modismos varían substancialmente de una lengua a otra y sus transformaciones lexicales y sintácticas pueden ser variadas sin perder por eso su sentido figurado. Así, se puede encontrar aserciones de sinónimos, de modificadores adverbiales, de términos lexicales, en frases: «Comenzó a romper tímidamente el hielo», «Deshizo el hielo» o «No consiguió romper el hielo». (Duffé, 2004).

Con respecto a las características semánticas está reconocido en el medio psicolingüístico que existe una ambigüedad semántica para ciertos modismos, a causa de la posibilidad de ser interpretados tanto en el sentido literal como en el sentido figurado. Por ejemplo, en español la expresión «Cerrar el pico», puede ser interpretada en el sentido figurado por «Callarse» o en el sentido literal «Cerrar el pico a un animal». Esta consideración conlleva a afirmar que el grado del sentido figurado de la expresión puede ser distribuido a través de sus constituyentes lingüísticos, es decir directamente en relación con el significado de estos.

Existen modismos que presentan un alto grado de isomorfismo entre la estructura lingüística que expresa el sentido figurado y el sentido literal, hasta tal punto que podemos admitir una substitución de término a término. Por ejemplo, la frase «Aguantar el chaparrón» puede ser

reemplazada por «Aguantar reproches o reprimendas». Por el contrario, existen otros que no presentan estructuralmente isomorfismos en sus paráfrasis literales, y dan lugar a estructuras sintácticas sin posibilidad de cambios con otros lexemas. Por ejemplo, «Estirar la pata», formado por un verbo transitivo no puede ser reemplazado por un verbo en el sentido figurado «morir», que es, por otra parte, un verbo intransitivo. (Duffé, 2004,p.24-30).

En lo que se refiere a la transparencia semántica de los modismos, las experiencias psicolingüísticas confirmaron recientemente que los juicios de los receptores están condicionados por el nivel de conocimiento previo del sujeto de la interpretación convencional: cuanto más familiar resulte para el individuo el empleo de ciertos modismos, más transparente se volverá el sentido figurado con respecto a su sentido literal. Otras experiencias exploraron el tiempo de interpretación y de lectura de los modismos y de las interpretaciones literales. Los trabajos de D. Swinney y A. Cutler (1979: 527- 533) nos hacen observar que los modismos requieren un tiempo de decisión significativamente más corto que el de otros tipos de estímulos.

Los modismos son una clase de lenguaje figurativo. Estas son expresiones (palabras y frases) que generalmente tienen un significado diferente al significado literal de las palabras que los crean. Diferentes culturas usan modismos diferentes; aunque muchos modismos conocidos no son específicamente dirigidos a una cultura en particular. Conocer los modismos es esencial para entender el lenguaje hablado y escrito y poder comunicarse efectivamente.

Es indudable que al emplear modismos en la conversación parece como si hiciésemos a nuestro interlocutor una confidencia, como si le diésemos participación en algún secreto esto se lo conoce como función social del modismo.

1.5. Los vocablos-ecuatorianismos.

Son expresiones coloquiales utilizadas en diferentes regiones y pueblos del Ecuador, expresiones manifestadas en forma continua para comunicarse y expresar sus pensamientos, los mismos que son perfectamente comprendidos y entendidos por las distintas comunidades que las usan. En Ecuador y América Latina la cultura, idioma, religión y arte, han buscado su identidad a través de procesos y sucesos históricos.

Por lo que en el Ecuador de hoy (Kowwi, Ayala Mora, & arias, 2011) distingue que: la presencia pública de los indígenas y el reclamo de sus derechos, el protagonismo de los jugadores negros en la selección nacional, la aceptación de la mayoría del país de su

identidad mestiza y la influencia de los migrantes han afirmado una conciencia colectiva de la diversidad; incluso los textos constitucionales reconocen un Ecuador pluriétnico y multicultural ya que nuestro país es diverso, no solo en su geografía, sino en su población y cultura.

Con respecto al tema, Maldonado & Aguirre (2006) mencionan que al ser nuestro, un país pluricultural y multiétnico, aparte de las naturales variaciones en el habla de cada región, existen muchos tipos de regionalismos. Los elementos básicos que implican los rasgos internos de identificación son el idioma castellano, la indumentaria occidental, la gastronomía; entre otros.

Por otra parte Yopez (2015) define Identidad, como “calidad de idéntico hace referencia a las condiciones que identifican a una persona, objeto, hecho, realidad, con otra persona, objeto, hecho o realidad; asimismo se relaciona con las condiciones que lo distinguen”(P,87).

Por lo antes expuesto por estos autores, podríamos decir que los ecuatorianismos constituyen una verdadera identidad como país, ya que poseen un valor cultural propio de cada región, los mismos que hace referencia a realidades étnicas y culturales asociadas a costumbres, tradiciones que se han transmitido de generación en generación a través del tiempo y que llagan hasta nuestros días con todo ese valor y riqueza cultural.

2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.

Ecuador es un país pluricultural y multilingüe, razón por la cual la expresión de lo que piensan y sienten los diferentes pueblos y comunidades hace que se vuelva en ocasiones muy complejo su entendimiento ya que se conserva en cada grupo social su identidad cultural, mediante las formas particulares de cada región en el desarrollo de su lengua y cultura . Se llama idioma o lengua cuando se construye una manera especial de hablar de un grupo determinado de individuos; Elert (2007) manifiesta que: la lengua funciona como un instrumento para la transmisión de informaciones entre el hombre y como un sistema de símbolos para el pensamiento y la formación de conceptos (p.92)

La lengua o algunos elementos de sus estilos de vida. Evidentemente cuantos más elementos las comunidades de vida compartan más sencilla será la comunicación entre ellas. Como puede apreciarse, en un extremo tendríamos la diferenciación mayor y en otro la prácticamente casi absoluta indiferenciación. Según Miquel (2011) “en cada circunstancia

la comunicación intercultural tendrá unas características distintas, de acuerdo con la proximidad o lejanía”.(p.17)

La lengua que usamos para Zambrano (2006) es la que: nos da nuestra personal visión del mundo que manifestaremos y nos caracteriza para el establecimiento de nuestra identidad, esa sensación de pertenencia a un determinado grupo, la lengua juega un papel importante pues es la unidad que determina y favorece en nosotros la sensación de que haya una variedad lingüística propia y característica de nuestro grupo, que a su vez nos distingue de los demás en nuestra cultura y sociedad.

El español como lengua oficial del Ecuador crea una identidad cultural, manifestada por la formación del dialecto hispano ecuatoriano a partir de los procesos lingüísticos como la quichualización que alude a la asimilación de las hablas autóctonas por el quichua y la ladinización que es el salto del quichua al español. Una lengua es la base de la construcción y expresión de la cultura de una sociedad la identidad está íntimamente ligada a la palabra; las citas anteriormente mencionadas abren el camino a este capítulo para entender mejor sobre la lengua, hacer un análisis sobre lengua lenguaje y sociedad para adentrarnos en la comunicación intercultural y finalizar con el español en el Ecuador.

2.1. La lengua.

La lengua podría ser un criterio para determinar la identidad cultural de una sociedad, pero hay sociedades que hablando la misma lengua se consideran sociedades distintas o culturas distintas, así también marcan la identidad de una sociedad la religión o bien poder hablar de comunidades por la predominancia del género que nos daría la posibilidad de postular sociedades y culturas feministas que serían distintas de culturas masculinas o machistas, así mismo se podrá plantear como criterio la edad, por ello habría una cultura de los jóvenes o una cultura de las personas mayores, lo que quiere decir según el sesgo que se analice se podrá definir identidades culturales.

Cabe considerar que esta toma de conciencia debe descender al propio lenguaje, ya que el lenguaje cotidiano legitima una realidad social, y aun que no es fácil eliminar los estereotipos negativos que cada cultura tiene de la ajena es necesario profundizar en el lenguaje de determinado lugar o sociedad para entender su riqueza. Sin embargo, quizás sería útil tener en cuenta una serie de criterios para conseguir una comunicación más eficaz. “Los seres humanos han sido socializados en una determinada comunidad lingüística en la que adquirimos unas competencias comunicativas. Si se entra en contacto con personas que

hablan una lengua distinta se debe establecer una lengua común para interactuar”. (Miquel, 2011,p.45)

No obstante, (Alvarado, 2002) indica que: “La lengua está formada por un sistema de signos que sus hablantes aprenden y conservan en su memoria, es un código formado por signos convencionales”. Por otra parte, Cicerón (2007) alude que: “el habla es la utilización que cada individuo hace de la lengua”(p.17).

De esta manera es imprescindible tener una lengua común en la que podamos comunicarnos, pero además es necesario aprender a valorar la lengua de otras sociedades, esta competencia lingüística es una condición necesaria, pero no suficiente para una óptima comunicación y esta toma de conciencia debe descender al propio lenguaje, ya que el lenguaje cotidiano legitima una realidad social, en ocasiones, profundamente discriminadora y no es fácil eliminar los estereotipos negativos que cada cultura tiene de la ajena.

2.2. Lengua, lenguaje y sociedad.

El ser humano es un ser básicamente cultural que se identifica con sus semejantes por medio de la lengua y el lenguaje, esta connotación propia del ser humano a través del tiempo ha ido creando y construyendo sociedades culturales, a grandes rasgos se podrá decir que cada persona ha nacido inmerso en una sociedad la misma que lo ha socializado como individuo.

En la vida cotidiana se funciona con una gran cantidad de sobreentendidos, presuposiciones, eufemismos, etc. en los que el sentido no está en el significado literal del mensaje. Se trata de un sentido presupuesto compartido por los miembros de una misma comunidad de vida. Según Miquel (2011) en la comunicación intercultural los sobreentendidos o las presuposiciones pueden ser una fuente inagotable de malentendidos. Por ello no basta con comunicar, en muchas ocasiones es necesario también meta comunicar. En la comunicación intercultural no se puede presuponer que mi interlocutor vaya a entender precisamente lo que no se dice explícitamente.

Por otra parte Berger & Luckmann (1995) expresan que en las “comunidades de vida se presupone la existencia de un grado mínimo de sentido compartido (...) la mayoría de las comunidades de vida, a través de distintas sociedades y épocas, anhelan alcanzar un grado de sentido compartido que se sitúe de algún modo entre el nivel mínimo y el máximo” (p.67)

En consecuencia Arroyo (2009) señala que la comunicación verbal representa a las palabras que utilizamos y “la modulación de nuestra voz; a diferencia de la no verbal, que hace referencia a un gran número de canales como el contacto visual, los gestos faciales, los movimientos de brazos, la postura y la distancia corporal”(p.72).

La persona inmersa en la sociedad interioriza unas maneras de pensar, de sentir y de actuar, a partir de esta interiorización no sólo comprende el mundo de su comunidad, sino que éste se va a convertir en su mundo. Pero al mismo tiempo esta persona va a ser un elemento constitutivo de esta sociedad cultural e, inevitablemente, va a ayudar a su transmisión, su conservación y su transformación, puede parecer contradictorio, pero téngase en cuenta que una sociedad es dinámica y cambiante, por ello algunas de sus manifestaciones se conservan, otras cambian y otras desaparecen, todo esto sucede por la interacción comunicativa, por la lengua y el lenguaje que prevalece y que es producida en el cotidiano vivir y compartir social.

Las sociedades deben su existencia y su permanencia a la comunicación, así se podrá considerar que es en la interacción comunicativa, en la lengua y el lenguaje que se mantiene en un grupo social donde, preferentemente, la cultura se manifiesta y que no es algo que está más allá de los seres humanos, no es algo inamovible y ahistórico, y por lo tanto forma parte de la esencia permanente de una comunidad de vida. Las sociedades se construyen por la interacción de los seres humanos, pero al mismo tiempo jamás está definitivamente construida, porque, continuamente por la propia interacción de los seres humanos, está en proceso de construcción el lenguaje que va cambiando a lo largo del tiempo.

2.3. La comunicación intercultural.

Aunque esto no hace suponer que se debe eliminar nuestro juicio crítico, pero sí que supone inicialmente dejarlo en suspenso hasta que no se haya entendido la complejidad simbólica de muchas de las prácticas culturales, se trata de intentar moderar un inevitable etnocentrismo que lleva a interpretar las prácticas culturales ajenas a partir de los criterios de la cultura del interpretante, esto nos lleva hacer el esfuerzo de comprensión, para entender la comunicación intercultural y así evitar la probabilidad de malentendidos.

No hay culturas mejores ni peores, evidentemente cada cultura puede tener formas de pensar, sentir y actuar en las que determinados grupos se encuentren en una situación de discriminación. Pero si aceptamos que no hay una jerarquía entre las culturas estaremos postulando el principio ético que considera que todas las culturas son igualmente dignas y merecedoras de respeto (Berger & Luckmann, 1995). Esto significaría que la única forma de

comprender correctamente a las culturas es el de tratar de interpretar sus manifestaciones de acuerdo con sus propios criterios culturales.

Para una eficaz comunicación intercultural es necesario, por un lado, una nueva competencia comunicativa y, por otro lado, un cierto conocimiento de la otra cultura. La comunicación interpersonal no es simplemente una comunicación verbal, la comunicación no verbal (espacial, táctil, etc.) tiene una gran importancia. Es decir, que no es suficiente conocer un idioma, hay que saber también, por ejemplo, el significado de la comunicación gestual del interlocutor. Además Miquel (2011) expresa que “hay que recordar que la comunicación no es un simple intercambio de mensajes que tienen un sentido incuestionable. Un mismo discurso puede tener distintos niveles de lectura que sólo las personas que conozcan bien la cultura pueden alcanzar”.(p.35)

Lo que caracteriza, la mayoría de las veces, a la comunicación intercultural es el desconocimiento que se tiene sobre la otra cultura. A medida que vas relacionándote con personas de distintas culturas vas tomando conciencia de la propia ignorancia. No se puede esperar que un estudioso de la comunicación intercultural pueda dar unas indicaciones muy precisas sobre como relacionarnos con personas de una cultura concreta, a menos que se haya especializado en ella. Miquel (2011) indica que “como mínimo hay tantas lenguas como culturas, y no se conoce todavía al ser humano que las hable todas”(p.14)

Por otra parte Ford (2000) manifiesta que: “se deben evitar barreras que impidan el desarrollo de la comunicación; basadas en: factores físicos; factores fisiológicos, factores semánticos, factores sociales, y especialmente los factores psicológicos que son barreras dominantes para la comunicación efectiva”.(p.36). En consecuencia comunicarse interculturalmente implica también una toma de conciencia de la propia cultura ya que en muchas ocasiones nuestras comunicaciones están llenas de valores que transmitimos sin ser apenas conscientes de ello.

Para una comunicación intercultural eficaz es necesario:

- a) Una lengua común.
- b) El conocimiento de la cultura ajena.
- c) El re-conocimiento de la cultura propia.
- d) La eliminación de prejuicios.
- e) Ser capaz de empatizar. Saber metacomunicarse.
- f) Tener una relación equilibrada.

2.4. El español en el Ecuador.

El español en el Ecuador es introducido luego de la conquista española al imperio Inca, al darse el mestizaje y el colonialismo, surge entonces como el idioma oficial minimizando lenguas y culturas ancestrales, las mismas que por muchísimo tiempo no fueron tomadas en cuenta y hasta se pisotearon sus derechos al lenguaje y su cultura, es en estos últimos años donde vuelven a tomar vigencia culturas y lenguas ancestrales con las modificatorias realizadas en la constitución vigente.

Para conocer el español en el Ecuador Miquel (2011) nos propone en uno de sus escritos la forma más simple de conocer es comparar. “A partir de un punto de referencia se establecen relaciones del tipo "es igual a", "es diferente a", "es similar a", etc.” (p.33) En los contactos interculturales es muy frecuente utilizar el método comparativo para describir nuestra experiencia. Así se viene a establecer lo que es común y lo que es distinto.

Aplicar la teoría sociocultural a la investigación de la adquisición del español, y analizar críticamente una muestra representativa Antón (2010) propone el “aprendizaje colaborativo, la interacción entre profesores y alumnos, la formación de conceptos, el habla privada y el juego lingüístico, el uso gestual, la adquisición del léxico, el papel de la tecnología en la adquisición y evaluación dinámica”.(p.40)

En referencia al tema explica Espinoza (2000) que identidad cultural, se da por “la formación del dialecto hispano ecuatoriano a partir de los procesos lingüísticos como la quichualización que alude a la asimilación de las hablas autóctonas por el quichua y la ladinización que es el salto del quichua al español”.(p.32)

El castellano o español es la lengua oficial del Ecuador, así como la primera lengua materna y de uso más extendido por la gran mayoría de sus habitantes. Las variedades dialectales usadas en el país se enmarcan dentro de las variedades del español americano, con variaciones de acento y vocabulario.

Los tres principales dialectos del país son:

Español ecuatorial, usado en la Región Costa y en las Islas Galápagos.

Español andino, usado en la Región Sierra.

Español amazónico, usado en la Región Amazónica.

A su vez, cada una de estas variantes presenta diversidades debido a varios factores que influyen en el hablante, tales como la etnia, el nivel de formación, la clase social o si se habita en el campo o la ciudad, entre otros. Debido a que las regiones Costa y Sierra son las más habitadas, sus dialectos son los más relevantes del país, ambos muy diferentes el uno del otro. A su vez, existen muchos modismos y términos propios de cada provincia y ciudad, así como hay términos extendidos por todo el país que son usados y entendidos en todas las variantes.

2.4.1. Español ecuatorial o costeño.

Este dialecto se extiende geográficamente a lo largo de las costas pacíficas del sur de Colombia hasta la costa norte del Perú, cruzando el litoral ecuatoriano y las planicies colindantes al oeste de la Cordillera de los Andes, así como en las islas Galápagos. El centro lingüístico influyente de esta región dialectal es la ciudad portuaria de Guayaquil.

Otros subdialectos importantes son:

- a) **El montubio**, propio de los sectores rurales de la provincia del Guayas y Manabí, quienes tienden a acentuar la primera sílaba de la mayoría de palabras.
- b) **El afroecuatoriano**, usado por esta minoría étnica y de mayor presencia en la provincia de Esmeraldas, frontera con Colombia; y otros acentos fácilmente identificables, como el usado en la provincia de Manabí.

2.4.2. Español Andino.

En la región andina ecuatoriana suele hablarse una variante del español que muchos extranjeros suelen comparar con la del español chilango mexicano. El español hablado en los Andes ecuatorianos tiende a tener muchos modismos tomados del idioma kichwa, la lengua indígena más extendida en esta región. El voseo está bastante extendido en esta parte del país, usado sólo para conversaciones informales entre amigos o familiares.

En esta región se encuentran los siguientes subdialectos principales:

- a) **El dialecto pastuso**, hablado en la provincia del Carchi, frontera con Colombia y que comparte semejanzas con las variantes habladas en departamento colombiano de Nariño.

- b) **El dialecto andino central**, extendido desde la provincia de Imbabura por el norte, hasta la provincia de Chimborazo en el sur, con variaciones a su vez dependiendo de la clase social y/o etnia de la persona. La única isla dialectal dentro de esta zona es la encontrada dentro del valle del Chota en la provincia de Imbabura, habitado mayoritariamente por afrodescendientes y que componen una variedad distinta del dialecto andino, pero a su vez diferente del dialecto hablado por los afrodescendientes de la provincia de Esmeraldas, en la Región Costa. La capital del país, Quito, englobada dentro de esta zona dialectal, presenta a su vez sus propias características.
- c) Tanto en las ciudades de Quito e Ibarra, existen particularidades únicas del dialecto utilizado, que difiere del resto de la sierra y del resto del país en general, muy parecido al acento norChileno, así como una mezcla de influencias tradicionales (españolas e indígenas) y modernas, tales como anglicanismos propios de la globalización presente en las grandes urbes.
- d) **El dialecto morlaco**, hallado en la zona del Austro (provincias de Cañar y Azuay). Este se caracteriza por su "cantado" o entonación característica de la zona, siendo muchas sílabas acentuadas en otras no correspondientes. Así mismo, la letra "r" tiende a ser muy arrastrada, sonando más como una "sh". Así mismo, esta zona tiene muchos modismos propios sólo utilizados en esta zona, como la palabra "gara" (con el significado de "genial" o "estupendo").
- e) **El dialecto lojano**, hablado en las provincias de Loja, Zamora Chinchipe y parte alta de la provincia de El Oro representa también una variante aparte, con una entonación bastante neutral.

2.4.3. Español Amazónico.

En la región amazónica del país se habla una variante del español parecida al dialecto andino ecuatoriano: En el norte tiene influencia de los quijos, quienes tutean pero conjugan el verbo en tercera persona (usted). En la provincia de Morona Santiago, se hallan características tanto del entre el dialecto serrano indígena quichua de la sierra centro y el subdialecto morlaco. En la provincia de Zamora Chinchipe hay una influencia considerable del acento lojano, con una ligera variación de los dialectos nativos locales.

2.5. Ecuador y su identidad cultural y social.

Toda sociedad y cultura es básicamente pluricultural, es decir, se ha ido formando, y se sigue día a día formando, a partir de los múltiples contactos entre distintas comunidades de vida y grupos sociales que aportan sus modos de pensar, sentir y actuar.

Evidentemente estos intercambios culturales no tendrán todas las mismas características y efectos, pero es a partir de estos contactos que se produce el mestizaje cultural, la hibridación cultural. Para entender mejor “En ocasiones es difícil tomar conciencia de este mestizaje cultural porque la percepción humana es selectiva” (Miquel, 2011). Esta percepción selectiva nos lleva a fijarnos en aquellos fenómenos de la vida cotidiana que reafirman una concepción preconcebida de la realidad.

Hay que aceptar el hecho que la realidad cultural es, en sus orígenes y en la actualidad, pluricultural. La civilización árabe ha configurado casi tanto la cultura española como la latina. En castellano el 60% de los arabismos empiezan con al (el artículo "el"). En el ámbito económico la herencia árabe incluye: la agricultura (alfalfa, alcachofas, algodón...), la alimentación (albóndigas, almíbares...), la industria química (alcoholes, alquitranes, almidones...), la industria de la construcción (albañiles, arrabales, atarazanas...), la industria del confort (almohadas, alfombras...) y la economía urbana (alcantarillas, alquileres, albaranes...). (Roca, 1997,p.2)

Los países latinoamericanos son actualmente resultado de la sedimentación, yuxtaposición y entrecruzamiento de tradiciones indígenas (sobre todo en las áreas mesoamericana y andina), del hispanismo colonial católico y de las acciones políticas, educativas y comunicacionales modernas. “Pese a los intentos de dar a la cultura de élite un perfil moderno, reclusando lo indígena y lo colonial en sectores populares, un mestizaje interclasista ha generado formaciones híbridas en todos los estratos sociales.” Garcia, s.a.p,46)

Como se ha podido apreciar es necesario adquirir una mirada pluricultural que permita distanciar la cultura en la que se ha sido socializada para, por un lado, ser auto reflexivos en relación a la propia cultura y, por otro lado, llegar a comprender el punto de vista de otras culturas. Ya que, a veces, para hacer un juicio sobre lo propio es mejor tomar una cierta distancia, hablado principalmente de pluriculturalidad utilizar conceptos característicos de las culturas modernas actuales que han dado al Ecuador la connotación de un país pluricultural y multiétnico.

De esta forma se reafirma nuestra visión de la realidad porque se ve, prioritariamente, lo que la reafirma y si se trata simplemente de hacer una mirada pluricultural a nuestro alrededor para darse cuenta de la cantidad de manifestaciones culturales que se consideran como propias y que tuvieron su origen en comunidades de vida que en la actualidad se las considera como culturalmente distintas.

Una cultura como la del Ecuador evoluciona a través del contacto con otras culturas, pero los contactos entre culturas pueden tener características muy diversas, por lo que en la actualidad se apuesta por la interculturalidad que supone una relación respetuosa entre culturas.

3. Vocablos delimitados para la investigación.

Los vocablos seleccionados para esta investigación han sido seleccionados por la UTPL y se ha tomado los significados del Diccionario de la Lengua Española con la finalidad de contrastar con la investigación y aprender de la cultura ecuatoriana y el uso de los ecuatorianismos en nuestro país y así poder comprender la riqueza cultural que posee nuestra nación

3.1. Palabra y significado.

A continuación se presenta un listado de palabras que se utilizan para esta investigación en la cual se encontrara el significado y ejemplo de la utilización de las mismas obtenido de la Real Academia Española (2014):

1. **este**. Significado: Interjección coloquial "esto". *Este.... Quería contarles algo grave*. Utilización en un ejemplo: Este vengan acá les comunico algo que me dijo el profesor en la mañana. Esta palabra es usada en todo el Ecuador por lo que no se podría definir un uso exclusivo en determinado lugar geográfico.
2. **esterilla (1)** Significado:1. Cañamazo (tela rala). Utilización en un ejemplo: Utilización en un ejemplo: La esterilla ya esta vieja y amojoseada. Palabra usada con mayor frecuencia en la región sierra especialmente la parte norte del Ecuador.

esterilla (2) Significado:2. Rejilla hecha de paja o de otra fibra vegetal que se utiliza para asientos o respaldos de ciertos muebles Utilización en un ejemplo: Los muebles

antiguos tienen una fina esterilla que es muy apreciada por coleccionistas. Con esta significación se la utiliza mayormente en la región costa.

3. **estilógrafo** Significado: Pluma estilográfica. Utilización en un ejemplo: He recibido una carta hecha a mano con estilógrafo azul. Este vocablo es utilizado indistintamente en todas las regiones de nuestro país.
4. **estimado** Significado: Cálculo o valoración anticipados, generalmente del coste de alguna cosa. Utilización en un ejemplo: Me podría dar un precio estimado de la construcción del garaje. Palabra de uso frecuente en todas las regiones del Ecuador.
5. **exfoliador, ra** Significado: Dicho de un cuaderno: De hojas ligeramente pegadas para poder desprenderlas fácilmente. Utilización en un ejemplo: Hay que exfoliar las hojas antes de introducirlas en el cargador de la copiadora. Usada esta palabra en todas las regiones del Ecuador.
6. **facilista** Significado: Dicho de una cosa: Superficial o poco elaborada. Utilización en un ejemplo: A los estudiantes les encanta tareas facilistas. Vocablo de uso frecuente en todo el Ecuador.
7. **fachoso** Significado: Jactancioso.(Dicho de una persona: Alabarse excesiva y presuntuosamente). Utilización en un ejemplo: En mi barrio hay un chico muy fachoso. Palabra usada frecuentemente en todo el país.
8. **fajada** Significado: Acción y efecto de fajar (pegar). Utilización en un ejemplo: Yo tengo una vecina que es bien fajada.
9. **fajar (1)** Significado:1. Pegar a alguien, golpearlo. *Se fajaron. Fajarse a alguien.* Utilización en un ejemplo: Hoy van a fajarse este par de muchachos ojala no se lastimen. Vocablo de uso en todo el Ecuador

fajar (2) Significado:2. Dicho de dos personas: Irse a las manos. Utilización en un ejemplo: En esta riña de pandillas seguro se fajan. Escuchada esta palabra con mayor frecuencia en la costa ecuatoriana sin embargo es conocida en todo el país.

fajar (3) Significado:3. Trabajar, dedicarse intensamente a un trabajo. Utilización en un ejemplo: En esta minga sí que se fajo la gente. Vocablo de uso en todo el Ecuador.
10. **falencia** Significado: Perú y Ur. Carencia (falta o privación). Utilización en un ejemplo: Existe una gran falencia en el hábito lector de los estudiantes. Palabra de uso en todo el territorio ecuatoriano.

11. **favor de** Significado: Hágame el favor de (para formular una petición cortés). Utilización en un ejemplo: Favor de sentarse y hacer silencio replica el profesor en su clase. Expresión utilizada en diferentes lugares de Ecuador.
12. **ferrocarrilero** Significado: Ferroviario. Utilización en un ejemplo: El ferrocarrilero tiene una gran responsabilidad. Palabra utilizada en todo el país.
13. **fierro** Significado: Hierro (marca grabada con hierro). Utilización en un ejemplo: Mañana se tiene que echar fierro a todo el ganado que llega a la hacienda. Palabra de uso frecuente en las haciendas ganaderas en diferentes partes del país.
14. **filatería** Significado: Abundancia de palabras rebuscadas. Utilización en un ejemplo: Los muchachos del barrio tienen una filatería única. Esta palabra es conocida en todo el Ecuador.
15. **florear** Significado: Dicho de una planta: florecer. Utilización en un ejemplo: Los claveles de mi jardín están a punto de florear. Vocablo de uso indistinto en todas las regiones
16. **fogón** Significado: Fuego de leña que se hace en el suelo. Utilización en un ejemplo: La comida preparada en el fogón es deliciosa. Palabra de uso frecuente en la serranía de Ecuador
17. **fomi** Significado: Producto industrial de látex o sintético, esponjoso y blando. Utilización en un ejemplo: Los trabajos en fomi son muy fáciles de realizar. Esta palabra es de uso frecuente especialmente en el ámbito educativo.
18. **fondo** Significado: Patio interior o posterior de una casa. Utilización en un ejemplo: Guardar en el patio del fondo la bicicleta. Vocablo de uso en todas las regiones de Ecuador.
19. **fregado (1)** Significado:1. Exigente, severo. Utilización en un ejemplo: Nos toco un profesor que es un fregado. Vocablo de uso en todas las regiones de Ecuador.
- fregado (2)** Significado:2. Dicho de una persona: Majadera, enfadosa, importuna. Utilización en un ejemplo: Manuelito es un fregado en clase ya le hizo enojar a la maestra. Vocablo de uso en todas las regiones de Ecuador.
- fregado (3)** Significado:3. Terco (pertinaz). Utilización en un ejemplo: Rosita es una fregada muy difícil de razonar con ella. Vocablo de uso en todas las regiones de Ecuador.
- fregado (4)** Significado:4. Arduo (muy difícil). Utilización en un ejemplo: El trabajo de investigación resulto fregado realizar. Vocablo de uso en todas las regiones de Ecuador.

20. **fregado- estar fregado, da** Significado: Estar en malas condiciones de salud y, sobre todo, de dinero. Utilización en un ejemplo: Después del sismo en la costa la gente quedo fregada. Vocablo de uso en todas las regiones de Ecuador.
21. **fregar *** Significado: Fastidiar, molestar, jorobar. Utilización en un ejemplo: El maestro reclama a Antonia por fregar a sus compañeras.
22. **frenada** Significado: Frenazo. Utilización en un ejemplo: Que frenada que dio el bus para no chocarse. Vocablo de uso en todas las regiones de Ecuador.
23. **frito - estar frito, ta** Significado: Hallarse en situación difícil, estar inutilizado o fracasado. Utilización en un ejemplo: La gente en Pedernales esta frita después del terremoto. Palabra conocida en todo el Ecuador.
24. **frontal** Significado: Frontalera (correa que ciñe la frente del caballo). Utilización en un ejemplo: Se ha roto el frontal que sujetaba al caballo blanco. Esta palabra con la significación dada es poco conocida en Ecuador.
25. **frutillar** Significado: Terreno donde se crían frutillas. Utilización en un ejemplo: Mañana deshierbaremos el frutillar de doña María. Palabra de uso en casi todo el país.
26. **funda - ni de fundas** Significado: De ninguna manera (negar enérgicamente, o para intensificar el valor de una negación anterior. Utilización en un ejemplo: Ni de fundas realizo ese trabajo que envió la señorita Alicia. Vocablo de uso más frecuente en la región costanera.
27. **fundir (1)** Significado:1. Arruinarse, hundirse. El negociante se fundió. Utilización en un ejemplo: Nos acabamos de fundir con estas nuevas medidas económicas. Palabra de conocimiento en todo el Ecuador.
- fundir (2)** Significado:2. Dicho de un motor o de un vehículo: Quedar inservible. Utilización en un ejemplo: Al romperse el radiador se acaba de fundir el motor. De uso muy frecuente en todo el Ecuador.
- fundir (3)** Significado:3. Dicho de una persona: Alterársele las facultades mentales. Utilización en un ejemplo: A Pedro se la acaba de fundir el coco. De uso en todo el territorio
28. **gana- de gana** Significado: Sin motivo, por mero capricho. Utilización en un ejemplo: De pura gana nos envían a leer esa novela la licenciada Rosita. Vocablo de uso en todo el Ecuador.

29. **gancho (1)** Significado:1. Silla de montar para señora. Utilización en un ejemplo: A la yegua Mora hay que ponerle el gancho favorito de la patrona. Palabra poco conocida con esta significación en el Ecuador.

gancho (2) Significado:2. Horquilla para sujetar el pelo. Utilización en un ejemplo Con el viento se le soltó el gancho y sus cabellos vuelan con libertad. Palabra de uso en todo el Ecuador.

gancho -de gancho (3) Significado:3. Dicho de un billete de entrada a un espectáculo: Utilización en un ejemplo: Hoy noche tenemos entradas de gancho para el circo. Vocablo conocido y utilizado en todo el Ecuador.

30. **gangocho** Significado: Guangoche. (Tela basta, especie de arpillera para embalajes, cubiertas, etc. Utilización en un ejemplo: Tenemos que comprar más gangocho para embalar. Palabra no utilizada en el país.

31. **ganso** Significado: Persona codiciosa. U. t. c. adj. Utilización en un ejemplo: Mi vecino es un ganso. Con esta significación dada no es poco conocida en nuestro país.

32. **gato, ta** Significado: Gato (máquina para levantar pesos). Utilización en un ejemplo: Pásame la gata para poder sacar la rueda que esta ponchada. Palabra de uso frecuente en Ecuador.

33. **gente** Significado:1. Persona decente. Creerse gente. Hacerse gente. Utilización en un ejemplo: Qué buena gente que es mi vecina Laurita. Vocablo de uso en todas las regiones.

gente ser alguien como la gente Significado:2. Ser gente. ser alguien gente, o muy gente Utilización en un ejemplo: El Doctor del dispensario médico que gente que es. Palabra de uso en el País de preferencia se lo escucha mayormente en la costa.

ser alguien gente, o muy gente Significado:3. Ser como es debido, recto, irreprochable. Utilización en un ejemplo: El director de la escuela es muy gente por eso todos lo admiran. De uso en todo el Ecuador.

34. **giro** Significado: Dicho de un gallo: De color oscuro, con las plumas del cuello y de las alas amarillas o, a veces, plateadas. Utilización en un ejemplo: En el campo he mirado un giro de lo más bonito. Palabra poco conocida en nuestro país en la región sierra donde se realiza la investigación.

35. **Godó** Significado: Chile. español (natural de España). Utilización en un ejemplo: Mi amigo godó pronto vendrá a visitarme. Palabra de uso no muy común en Ecuador.
36. **gordito** Significado: Abultamiento que se forma en algunas partes del cuerpo, generalmente en la cintura o en los muslos, por acumulación de grasa. Utilización en un ejemplo: A José Luis ya no le alcanza su pantalón pues está gordito. Palabra conocida y utilizada en todo el Ecuador.
37. **gotera** Significado: Afueras, contornos, alrededores. Utilización en un ejemplo: La minga se realizara en la gotera de Pujili. Palabra desconocida en el entorno investigado con este significado más bien se lo utiliza para indicar filtración de agua.
38. **grafilado** Significado: Técnica de corte de pelo en capas. Utilización en un ejemplo: Hoy está de moda el grafilado en los centros de estética. Palabra usada en Ecuador con frecuencia en ambientes de gabinetes de belleza y moda.
39. **greco** Significado: Aparato para preparar la infusión del café, usado especialmente en sitios públicos. Utilización en un ejemplo: Han instalado un greco en la alcaldía municipal para el público. Vocablo no usado con la significación dada en el grupo investigado.
40. **guabo, ba** Significado: Guamo (árbol). Utilización en un ejemplo: Me encanta la guaba su aroma y textura me parecen únicas. Palabra de uso en Ecuador en todas las regiones
41. **guacho** Significado: Dicho de una cría: Que ha perdido a su madre. Utilización en un ejemplo: El guacho no sé si sobreviva está muy pequeño aun. Palabra no utilizada con esta significación en el grupo investigado
42. **guaraca** Significado: Zumbel (cuerda que se arrolla al peón). Utilización en un ejemplo: Hay que hacer la guaraca un poco más larga. Vocablo no utilizado en el grupo investigado
43. **guardapalos** Significado: En el fútbol, portero (jugador que defiende la portería). Utilización en un ejemplo: El guardapalos en este partido se lució. Palabra de uso frecuente en el ámbito deportivo en todo el país.
44. **guardaparques** Significado: Persona encargada del cuidado y la vigilancia de parques nacionales o jardines extensos. Utilización en un ejemplo: Los guardaparques del área recreacional Boliche se han capacitado para dar una mejor atención al público. De uso en todo el país con el significado dado.
45. **guardavalla** Significado: Portero (jugador que defiende la portería). Utilización en un ejemplo: El Guardavalla del Nacional está atravesando por una buena racha. Palabra de uso en todo el Ecuador.

46. **guardianía** Significado: Servicio de vigilantes jurados. Utilización en un ejemplo: La guardianía en los condominios es una necesidad primordial. De uso frecuente en todo el Ecuador.
47. **guásimo** Significado: Caulote (planta) Utilización en un ejemplo: Hay que realizar una poda al guásimo. Palabra desconocida en el grupo investigado
48. **guayaba** Significado: Mentira, embuste. Utilización en un ejemplo: No me venga usted con esa guayaba. De uso preferente en la región costa del Ecuador.
49. **guindar** Significado: Amarrar (atar). Utilización en un ejemplo: Vamos a Guindar muy bien esos cordones de los zapatos. Palabra de uso en todo el Ecuador.
50. **hablador** Significado: Fanfarrón, valentón o mentiroso. Utilización en un ejemplo: Luis es un hablador, por eso ya nadie lo cree. Palabra de uso en todo el Ecuador

CAPITULO II
DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN

2.1. Diseño de la investigación.

Por las características y objetivos de la investigación, su enfoque es mixto. El estudio cualitativo es particular; es decir, “no hay investigaciones iguales o equivalentes [...] Recordemos que sus procedimientos no son estandarizados (Hernández et al., p. 492).

La presente investigación se la realizó a personas que residen en la parroquia de Calderón perteneciente a la ciudad de Quito; esta investigación se lo realiza a profesionales y no profesionales, de diferentes sexos y pertenecientes a diferentes grupos de edades mediante una entrevista, acerca de vocablos que tienen su uso en Ecuador, midiendo su vigencia, utilización.

La investigación se enmarcó en el tipo narrativo, es decir, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para describirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, et al., p. 504).

Esta investigación, resultó interesante, la encuesta realizada un poco larga, pero las personas participantes colaboraron de la mejor forma y muchos vocablos resultaron muy conocidos y de uso frecuente, mientras que algunos vocablos los escuchaban por primera vez



Fuente: <http://www.google.com.ec/maps> Sector Calderón- Quito-Pichincha

2.2. Contexto.

Los estudios cualitativos, como es el caso presente, son estudios efectuados en una 'situación realista'; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio. Por tanto, se sugiere que tome nota de las personas y lugares, objetos, fotografías, audio o video, u otras novedades que se presenten.

La presente investigación se realizó en la parroquia Calderón de la ciudad de Quito provincia de Pichincha capital del Ecuador; principalmente en barrios como Marianitas de Calderón, Bella Vista y San Juan de Calderón, lugares que se encuentran ubicados en la zona urbana de Quito, llenos de gente amable y colaboradora, son sectores de gran desarrollo, ya que en si la parroquia Calderón es una de las parroquias más grandes de Quito y una de las más antiguas, por estas características la parroquia de Calderón cuenta con toda la infraestructura para una convivencia social armónica.

2.3. Población que se investigó

“Una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones (Selltiz et al., 1980, en Hernández et al., 2010).

Esta investigación, por su naturaleza, necesitó contactar a 10 informantes entre profesionales y no profesionales de género masculino y femenino ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años, que residen en la Sierra, provincia de Pichincha, cantón Quito, en la parroquia de Calderón zona urbana de la ciudad, y con distintas ocupaciones u oficios.

Muestra:

Se seleccionó una muestra de manera que exista un equilibrio entre las características sociodemográficas citadas.

Rango de edades – informantes		
Rango de edades	Frecuencia (número de participantes)	Porcentaje
18 - 27 años	2	20%
28 - 37 años	2	20%
38 - 47 años	2	20%
48 - 57 años	2	20%
58 - 67 años	2	20%
Total	10	100%

Fuente: Encuesta lingüística
Elaboración: Carrera, R. (2016)

Profesionalización – informantes		
	Frecuencia (número de participantes)	Porcentaje
Profesionales	5	50%
No profesionales	5	50%
Total	10	100%

Fuente: Encuesta lingüística

Elaboración: Carrera, R. (2016)

Género – informantes		
	Frecuencia (número de participantes)	Porcentaje
Femenino	5	50%
Masculino	5	50%
Total	10	100%

Fuente: Encuesta lingüística

Elaboración: Carrera, R. (2016)

2.4. Métodos e Instrumentos.

2.4.1. Métodos.

Para desarrollar el proceso investigativo se ha utilizado los siguientes métodos:

Método descriptivo: Hizo posible explicar y analizar el objeto de la investigación sobre los ecuatorianismos delimitados en el ámbito educativo.

Método analítico-sintético: Permitió fragmentar el objeto de estudio en todas sus partes constitutivas y la explicación del análisis de los vocablos para determinar su frecuencia, vigencia, perfil y nivel de cada uno., así como también el restablecimiento de la identidad cultural y social, asociando juicios de valor, abstracciones, conceptos que ayudarán a la aceptación de una palabra como ecuatorianismo.

Método inductivo y deductivo: Posibilitó especificar el significado de los vocablos de acuerdo al conocimiento de cada informante, datos que fueron recogidos mediante la aplicación de los instrumentos de investigación, siendo organizados para determinar las apropiadas conclusiones y recomendaciones.

Método estadístico: Este método facilitó la distribución de la información recogida para el análisis de resultados de cada palabra haciendo factible su validez y confiabilidad.

Método hermenéutico: Hizo posible el análisis e interpretación de la exploración bibliográfica para conformar el marco teórico que respalda la investigación realizada para el estudio de la información empírica acumulada con los instrumentos de investigación aplicados.

2.4.2. Instrumentos.

Como antecedente se puede mencionar que “medir” es un constructo complejo al momento de investigar situaciones de las personas, sin embargo, nos sirve de herramientas validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández, et al., 2010, p. 200).

En la presente investigación se utilizó los siguientes instrumentos:

- a) 10 encuestas con 50 vocablos delimitados para la investigación
- b) copias de las encuestas para establecer a los investigados profesionales y no profesionales
- c) entrevistas grabadas el audio en un Cd para la investigación
- d) Grabadora del celular, utilizada para las entrevistas
- e) Internet, libros, revistas

2.4.2.1. Entrevista.

Para el caso de esta investigación, el instrumento que se utilizó es una entrevista que está dividida en 3 apartados:

- a) Presentación e instrucciones: Este apartado abarca el saludo, la indicación de que es una encuesta grabada y las explicaciones para realizar la encuesta
- b) Información socio-demográfica del investigado: Lugar de Nacimiento años de residencia en el lugar, género del entrevistado, su edad de acuerdo a los rangos predeterminados, su ocupación u oficio.
- c) Finalmente el tercer apartado contiene las preguntas específicas: Este último apartado está estructurado en las siguientes categorías:
 - 1. Vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo: Identifica los vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo.
 - 2. Frecuencia, vigencia, tipo de perfil y nivel de la lengua de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo: Señala la frecuencia, vigencia, tipo de perfil y nivel de la lengua de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.

3. Representatividad de los vocablos como identidad cultural y social: Analiza la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
4. Propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo: Elabora una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

CAPÍTULO III.

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

3. Análisis y discusión de resultados.

En este capítulo es necesario considerar los objetivos de la investigación, para cumplir con ellos, se realiza un análisis de cada palabra asignada para esta investigación, aquí se analiza la representatividad e identidad cultural y social que tienen estos vocablos, para esto se realiza un contraste del significado que tiene cada palabra en el Diccionario de la Lengua Española con los significados manejados por otros diccionarios de ecuatorianismos como el de Carlos Joaquín Córdova, Fernando Miño y Susana Cordero de Espinosa, así como los otorgados por los informantes profesionales y no profesionales, por rangos de edad.

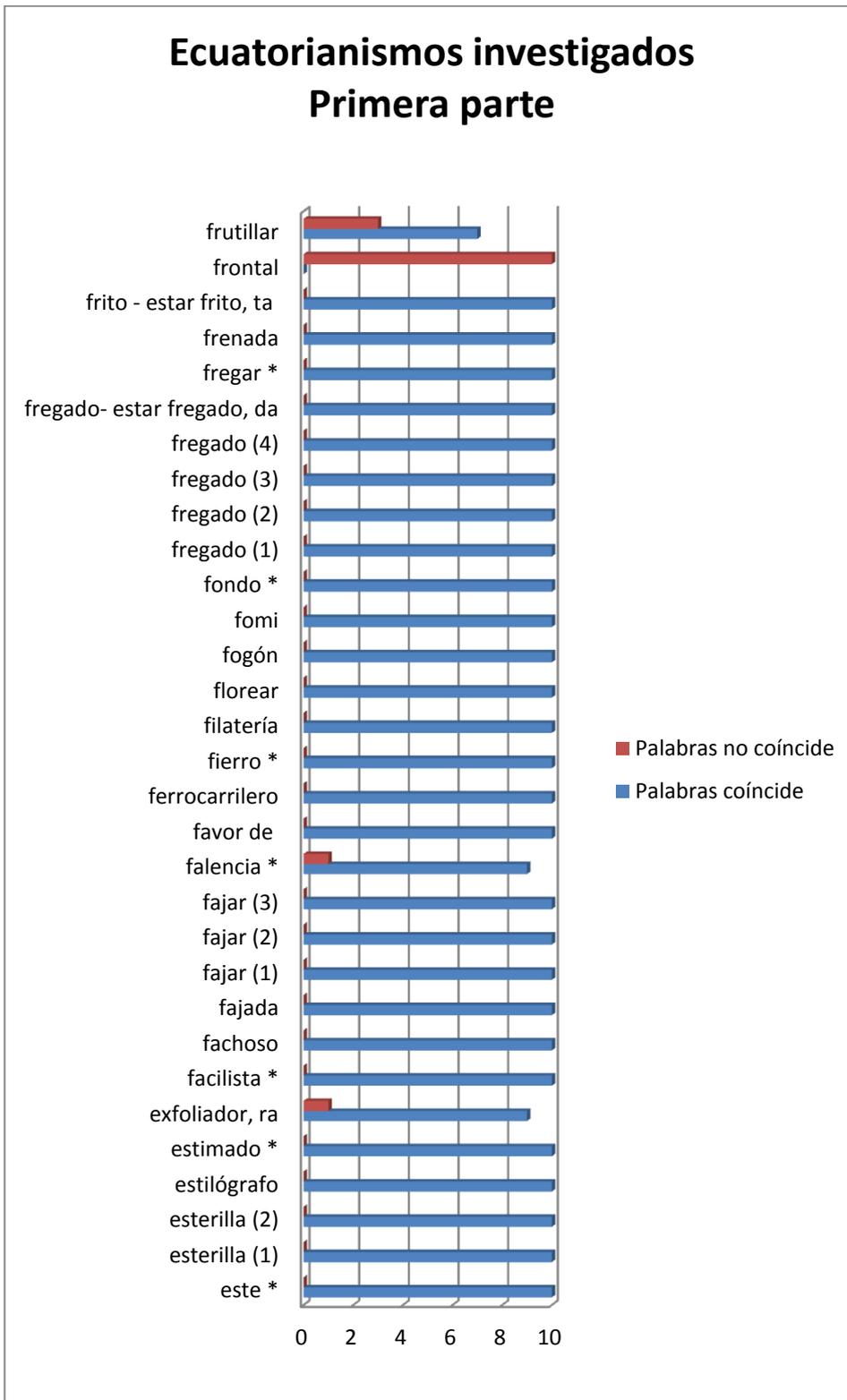
En esta perspectiva se realiza el análisis cualitativamente, para las palabras con mayor representatividad e identidad cultural y social de nuestro país además, se señala gráficamente la frecuencia de uso de los vocablos que emplean los encuestados, así como los términos que van perdiendo su vigencia.

Se obtiene Información valiosa que permite identificar esta terminología que ayuda a conocer la cultura ecuatoriana en especial en el lenguaje que se aplica para comunicarse. Es importante señalar que del grupo de vocablos utilizados para esta investigación tan solo el 10 % es desconocido y no tienen representatividad mientras que el 90 % están en plena vigencia y son utilizados con frecuencia dentro de la población investigada.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

En este tema se presenta el resultado obtenido por los encuestados, así se sabrá cuantos de los ecuatorianismos entregados para esta investigación pueden ser contrastados tomado como referencia los distintos diccionarios analizados los significados proporcionados por el Diccionario de la Lengua Española con los significados manejados por otros diccionarios de ecuatorianismos como el de Carlos Joaquín Córdova, Fernando Miño y Susana Cordero de Espinosa para contrastarlos además con el significado con el que se utiliza estos vocablos dentro del grupo investigado, tanto de profesionales como no profesionales comprendidos en los rangos de edad entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años y 58 a 67 años. Este resultado permite realizar un análisis real del uso, desuso, conocimiento o desconocimiento de los vocablos antes mencionados. Esta información permite identificar los términos y ubicarlos o no dentro del lenguaje común característico de la

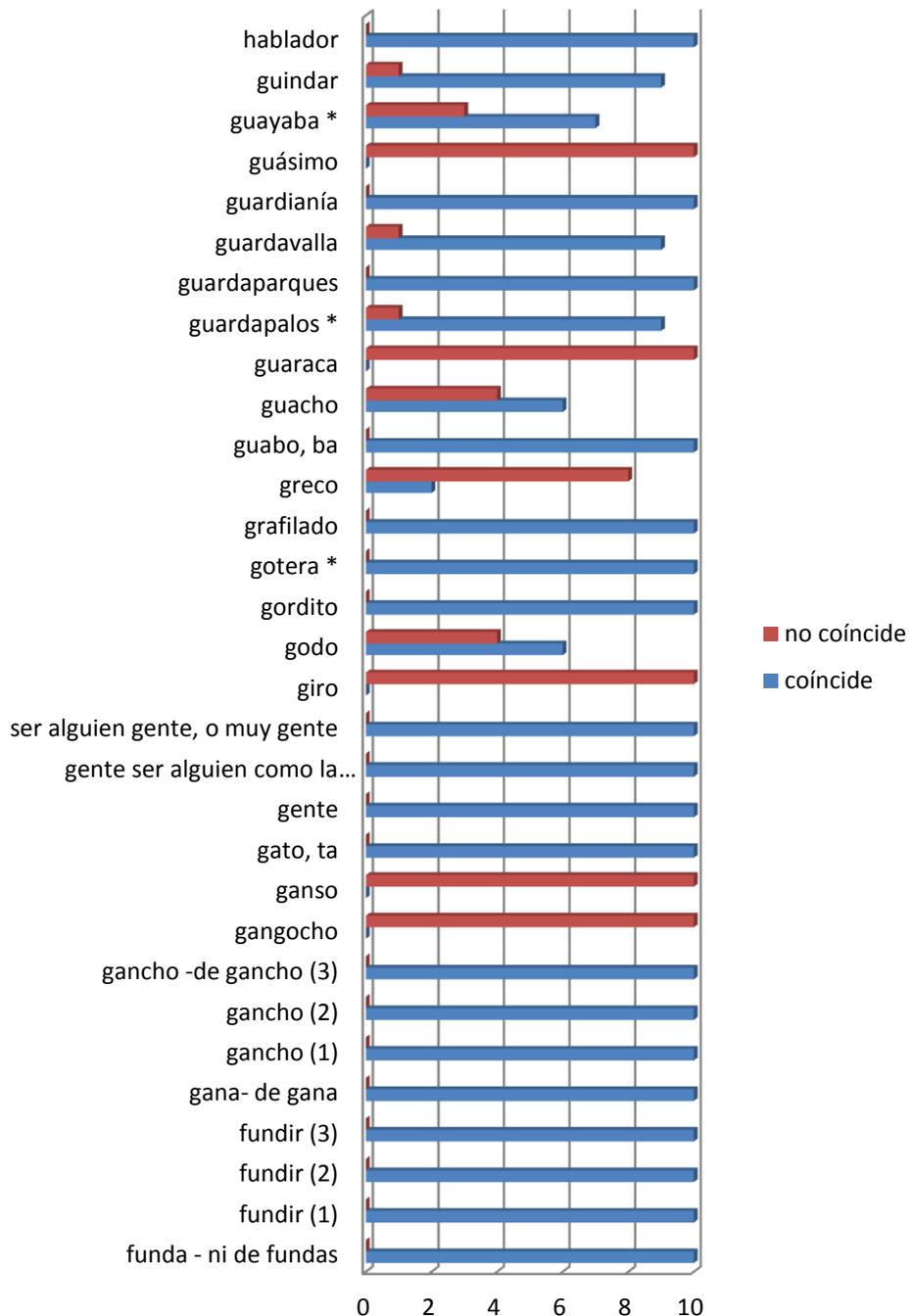
población ecuatoriana, este contraste permitirá saber si en relación a los distintos diccionarios, los términos referidos son utilizados.



Fuente: Encuestas

Elaboración: Carrera, Rosa (2017)

Ecuadorianismos Investigados Segunda Parte



Fuente: Encuestas

Elaboración: Carrera, Rosa (2017)

3.1.1. Contraste de la palabra este.

este para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Interjección coloquial “esto”. *Este... Quería contarles algo grave.*” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “En la comunicación oral descuidada y vulgar **este** oficia unas veces como vocativo, otras es mero expletivo.”

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no se encuentra esta palabra. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa:” **este**. Adjetivo y pronombre demostrativo. Sus formas masculinas son **este, estos**, y femeninas, **esta, estas**; Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.2. Contraste de la palabra esterilla.

esterilla para el Diccionario de la Lengua Española significa:” Cañamazo (tela rala). Significado:2. Rejilla hecha de paja o de otra fibra vegetal que se utiliza para asientos o respaldos de ciertos muebles”. Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “esterilla, s. Rejilla. | | 2. Tejido hecho con este material para la fabricación de asientos, respaldos, de muebles: “Silla de esterilla:

De las ocho acepciones constantes en el DRAE dos se refieren al Ecuador: “ | | 50% . f. Chile, C. Rica y Ecuad. cañamazo (L) tela rala). | | 7. f. Ecuad. y Ven. Rejilla hecha de paja o de otra fibra vegetal que se utiliza para asientos o respaldos de ciertos muebles”.. En cuanto a la otra acepción “-rejilla para asientos-” es limitante o excluyente porque el tejido de esterilla hay también en el respaldo de sillas, sillones, mecedoras, cabeceras de catres, etc.

En efecto en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “esterilla Cañamazo, tejido de tiras de tallo flexible o de bejuco. Encella, molde para hacer quesos, sudadero basto para animales de carga.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**esterilla**. En el *DRAE*, como usado en *Ecuad. y Ven.* ‘Rejilla hecha de paja o de otra fibra vegetal que se utiliza para asientos o respaldos de ciertos muebles’: *Lo único que conservo de mi madre son sus lindas sillas de esterilla.*”, Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.3. Contraste de la palabra **estilógrafo**.

estilógrafo para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Pluma estilográfica.”, este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “estilógrafo, m. *Bol., Col. j Ecuad.* **pluma** estilográfica. **DRAE.**”, mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “estilógrafo Pluma estilográfico con su portaplumas.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**estilógrafo**. En el *DRAE*, como usado en *Bol. Col. y Ecuad.* ‘Pluma estilográfica’”. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.4. Contraste de la palabra **estimado**.

estimado para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Cálculo o valoración anticipados, generalmente del coste de alguna cosa.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “estimado, s. m. Cálculo, evaluación. La sospecha de tufo anglicado no es gratuita. *To estímate* ronda en la proximidad con la clara significación de calcular, evaluar, tasar. Desde luego, no es de olvidar el origen latino de esta voz.” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño y en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se localiza esta palabra. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.5. Contraste de la palabra **exfoliador, ra**.

exfoliador para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Dicho de un cuaderno: De hojas ligeramente pegadas para poder desprenderlas fácilmente.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova y en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no consta. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “exfoliación. ‘Acción y efecto de exfoliar’. 2. ‘Tratamiento cosmético para eliminar las células muertas de la piel’. No se diga en su lugar el inglés **peeling** ni el españolizado **pilin.**” Los informantes coinciden en un 90% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.6. Contraste de la palabra facilista.

facilista para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Dicho de una cosa: Superficial o poco elaborada.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova y en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no lo hacen constar. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**facilismo**. En el **DRAE**, como usado en **Arg., Cuba, Ecuad., Horul., Ur. y Ven.** ‘Tendencia a hacer o lograr algo sin mucho esfuerzo, de manera fácil y sin sacrificio’: **El facilismo en nuestra educación es una tragedia que no acabamos de reconocer.**” Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.7. Contraste de la palabra fachoso.

fachoso para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Jactancioso.(Dicho de una persona: Alabarse excesiva y presuntuosamente).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “fachoso, adj. *Cue.* Dicho de una persona, elegante, bien puesto, gallardo; de buena planta. | | 2. *Costa.* Mal vestido, mamarracho.

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “fachoso Mal presentado, mal vestido.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**fachoso**. ‘De mala facha, de figura ridícula’. Es coloquial. 2. En el **DRAE**, como usado en **Chile y Ecuad.** ‘Jactancioso’. Es uso que se va perdiendo. 3. En el **DRAE**, como usado en **Ecuad.** ‘Elegante, gallardo, de buena planta’. En este último sentido es uso cuencano. En el resto del país se usa **fachoso**, como en España, por ‘mal vestido’: **Si vas fachosa no te llevo conmigo.**” Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.8. Contraste de la palabra fajada.

fajada para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Acción y efecto de fajar (pegar).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “fajarse, prnl. Con la preposición *a* y acompañada de golpes, patadas, darse: “Los muchachos se *fajaron* a patadas.” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no lo registra Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de

Espinosa significa: “**fajado**. **II** bien fajado. ‘Seguro, fuerte, poderoso’. Expresión coloquial ecuat. No la registra el **DRAE**”. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.9. Contraste de la palabra fajar.

fajar para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Significado:1. Pegar a alguien, golpearlo. *Se fajaron. Fajarse a alguien*. Significado: 2. Dicho de dos personas: Irse a las manos. Significado: 3. Trabajar, dedicarse intensamente a un trabajo.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova no lo registra. Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “fajar Herir de muerte; matar. **Fajarse** Pegar a alguien, golpearlo, irse a las manos dos personas.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa que no lo registra. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.10. Contraste de la palabra falencia.

falencia para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Perú y Ur. Carencia (falta o privación).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “falencia, **f.** *Arg. y Perú. +Ecuad.* carencia **falta o privación. DRAE.**” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “falencia Quiebra. falencia En el fútbol, altibajos en el rendimiento deportivo de un jugador.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**falencia**. ‘Engaño o error’. 2. En el **DRAE**, como usado en **Am. Mer. y Nic.** ‘Quiebra de un comerciante’. No se usa en este sentido en **Ecuad.** 3. Como usado en **Arg. y Perú.** Carencia’. En este último sentido también es ecuat.” Los informantes coinciden en un 90% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.11. Contraste de la palabra favor de.

favor de para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Hágame el favor de (para formular una petición cortés). Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “favor, hacer el. loe. Hacer el favor. favor + verbo, inf. Anglicismo que trae reminiscencia de *please* + verbo: “-*Favor* presentarse con la aplicación hasta el 30 del presente mes”: “. Expresión de cortesía para pedir algo, para alcanzar algo:

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “favor Exclamación para pedir favor. "haga favor". Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**favor**. **II a favor de** y **en favor de**. ‘En beneficio y utilidad de alguien’. Las dos formas son correctas. **II hágame, haz, hazme un favor**. Se usan para formular una petición cortés: **Hágame el favor de traer esos libros. II hágame el favor, hazme el favor**. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.12. Contraste de la palabra ferrocarrilero.

ferrocarrilero para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Ferroviario.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “ferrocarrilero, adj. Ferroviario. El ecuatorianismo consta ya en la XIX edición del DRAE, a la par con el uso en Argentina, Colombia, C. Rica y México”. Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño y en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se registra la palabra. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.13. Contraste de la palabra fierro.

fierro para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Hierro (marca grabada con hierro).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “fierro, adj. Dicho de un torete, aquel que por su edad puede soportar ya la marca de hierro: “Un año había cumplido, y era ya un torete de *fierro..!*”, G. Mera, lucero, (*los Mej. Ctos. Ecuat.*, p. 266).” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “fierro Machete, hierro. fierro Miembro viril. fierro Revólver, pistola. Marca o señal que' se pone al ganado con un hierro candente.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se registra el significado de esta palabra. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.14. Contraste de la palabra filatería.

filatería para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Abundancia de palabras rebuscadas.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr.

Carlos Joaquín Córdova significa: “filatería, s. Tropel de palabras rebuscadas con que se expresa el filático.” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no registra el significado de este vocablo. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa:” **filatería**. ‘Palabrería que usan los embaucadores para engañar y persuadir de lo que quieren’: **Cada vez que va a hablar me escapo, porque su filatería me impacienta**. 2. ‘Demasiada de palabras para] explicar o dar a entender un concepto’. ‘3. En el **DRAE**, como ecuat. en el sentido] de ‘abundancia de palabras rebuscadas’: **¿Has oído alguna vez un discurso con ¡ más filatería ?**”. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.15. Contraste de la palabra florear.

florear para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Dicho de una planta: florecer.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova, en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño y en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registrado. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.16. Contraste de la palabra fogón.

fogón para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Fuego de leña que se hace en el suelo.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova no se encuentra registrada, mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “fogón Cocina de madera o metal.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registrado. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.17. Contraste de la palabra fomi.

fomi para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Producto industrial de látex o sintético, esponjoso y blando.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa, en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño y en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registrado. Los

informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.18. Contraste de la palabra fondo.

fondo para el Diccionario de la Lengua Española significa: "Patio interior o posterior de una casa." Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: "fondo.1 m. *Arg, Ecuad., Ur. y Ven.* Patio interior o posterior de una casa. **DRAE.** fondo, s. Caldera de material metálico en la que se evapora el guarapo para convertirle en miel y labrar la *panela* o *rapadura*. En Cuba es la caldera de los ingenios azucareros." Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: "fondo Especie de pintura que sirve como base para iniciar el proceso de lacado. Se lo prepara con tintes solubles en agua o con cáusticos solubles en alcohol." Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: "**fondo.** En el **DRAE**, como usado en **Arg., Ecuad., Ur. y Ven.** 'Patio interior o posterior de una casa'." Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.19. Contraste de la palabra fregado.

fregado para el Diccionario de la Lengua Española significa: "Significado:1. Exigente, severo. Significado: 2. Dicho de una persona: Majadera, enfadosa, importuna. Significado: 3. Terco (pertinaz). Significado:4. Arduo (muy difícil)." Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: "fregado, adj. Molesto, fastidioso; severo, de carácter agrio. | | 2. En malas condiciones, arruinado: "-Me tronché el tobillo y estoy *fregado*', G. h. Mata, *Sumag*, 55. | | 3. Abatido, empobrecido: Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: "fregada Acción de fregar en sus acepciones primera y segunda, "ya es hora de la fregada de los platos". En el sentido de molestar o fastidiar que tiene el verbo fregar en América, Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: "**fregado.** En el **DRAE.** Como usado en **Rol., Col., Ecuad. y Perú.** 'Terco, pertinaz*. 2. Es poco frecuente en **Ecuad.** El sentido que también trae el **DRAE**, como usado en **C. Rica. Ecuad., El Salv., Hond., Méx. y Nic.** de 'bellaco, perverso.'" Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.20. Contraste de la palabra fregado- estar fregado, da.

fregado- estar fregado, da para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Estar en malas condiciones de salud y, sobre todo, de dinero.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova, en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño y en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registrada esta expresión. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.21. Contraste de la palabra fregar.

fregar para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Fastidiar, molestar, jorobar.” esta vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “fregar, tr. Molestar, fastidiar. | | 2. Causar daño: “...con perdón de usted compadre, me *fregó*...”, 3. En la medicina aborigen fricciónar el cuerpo o la parte enferma del paciente para devolverle la salud. | | 4. Trastornarse el orden establecido: “*Se fregó* dijimos... se *fregó* porque le llamarían a la Dirección...”, Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “Acción de fregar en sus acepciones primera y segunda, "ya es hora de la fregada de los platos". En el sentido de molestar o fastidiar que tiene el verbo fregar en América, el derivado es friega.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registro de esta palabra. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.22. Contraste de la palabra frenada.

frenada para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Frenazo.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**frenada**, f. A *ni.* + *licuad*, **frenazo. DRAE.**” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “frenada Acción de frenar especialmente un automóvil.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registro de esta palabra. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.23. Contraste de la palabra frito - estar frito, ta.

frito - estar frito, ta para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Hallarse en situación difícil, estar inutilizado o fracasado.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “frito, adj. *fig.fam.* Arruinado, perjudicado, lesionado: “Si no pasas el examen estás *frito*”. Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “frito, ta Dícese de la persona fracasada, arruinada.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registro de esta palabra. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.24. Contraste de la palabra frontal.

frontal para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Frontalera (correa que ciñe la frente del caballo).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “frontal, m. *Col, Ecuad.y Méx.* **frontalera correa o cuerda que ciñe la frente del caballo. DRAE.**” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “frontal Se dice de lo principal o más importante. Que expresa sinceramente lo que siente o piensa.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**frontal.** Adjetivo. ‘Dicho de una oposición, un ataque, un choque: Directos o de frente’: ***El choque fue frontal pero, milagrosamente, todos se salvaron.*** 2. ‘Que tiene carácter directo, claro, que dice las cosas sin tapujos’. Los informantes no coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española, más bien algunos concuerdan con los significados dados en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa.

3.1.25. Contraste de la palabra frutillar.

frutillar para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Terreno donde se crían frutillas.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova, en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño y en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero no consta este vocablo. Un 70 % de los informantes coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.26. Contraste de la palabra funda - ni de fundas.

funda - ni de fundas para el Diccionario de la Lengua Española significa: “De ninguna manera (negar enérgicamente, o para intensificar el valor de una negación anterior.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**funda.** | | **ni de ~.** loc. adv. *Ecuad.* **de ninguna manera. DRAE. fundas, ni de.** fr.fig.fam. Con que se expresa oposición terminante y rotunda: “Este cadáver no nos hace creer *ni de fundas* que ha estado en Nueva Orleans. Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no consta esta palabra. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**funda.** ‘Cubierta o bolsa de cuero, paño, lienzo u otro material con que se envuelve algo para conservarlo y resguardarlo’. Aunque no es sinónimo de ‘saco’ ni de ‘bolsa’, ‘receptáculo de tela, cuero, papel, abierto por uno de los lados’, en *Ecuad.* se emplea frecuentemente en su lugar: **La basura ha de guardarse en fundas bien cerradas. || ni de fundas.** En el *DRAE*, como locución adverbial ecuat. ‘De ningún modo, de ninguna manera’: **Ni de fundas iré a este festejo.** Es coloquial”. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.27. Contraste de la palabra fundir.

fundir para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Significado:1. Arruinarse, hundirse. El negociante se fundió. Significado:2. Dicho de un motor o de un vehículo: Quedar inservible. Significado:3. Dicho de una persona: Alterársele las facultades mentales.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “fundir, prnl. *Arg., Col., Cuba, Ecuad. Y Ur.* Dicho de un motor o de un vehículo: Quedar inservible. **DRAE.**” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “fundir Arruinar a alguien, hundirlo.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no consta el este vocablo. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.28. Contraste de la palabra gana- de gana.

gana- de gana para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Sin motivo, por mero capricho.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**gana, de.** loc. adv. Sin motivo, sin razón ni fundamento, por mero capricho: “... Niña... *de gana* no me dejaron que vaya donde paran los

carros...”, G. h. Mata, *Sumag*. 6.” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “gana "De gana", con intención de ahínco, Sin tener intención, sin advertirlo, de broma "De gana nomás dije". gana "La regalada gana", la real gana.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**gana**. II **de gana**. Locución adverbial que registra el **DRAE** en el sentido de ‘con fuerza o ahínco’, acepción poco usada entre nosotros. 2. También consta en el **DRAE**, como ecuat. coloquial en el sentido opuesto. ‘Sin motivo, sin razón ni fundamento, por mero capricho’: **De gana se hace el enfermo, no traeremos al médico.** Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.29. Contraste de la palabra gancho.

gancho para el Diccionario de la Lengua Española significa: “ Significado 1 Silla de montar para señora. Significado: 2. Horquilla para sujetar el pelo. Significado:3. Dicho de un billete de entrada a un espectáculo” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**gancho**, s. Sillón o silla de montar de mujer: “...el negrote... amarcó al ama como a una pluma poniéndola sobre el *gancho*, le amarró con una soga...”, **entrar de gancho**. fr. *fam.* Concurrir a un espectáculo público un hombre y una mujer con un solo boleto.

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “gancho Ir una persona agarrado con otra por el brazo, estrechamente enlazada.

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**gancho**. En el **DRAE**, como usado en **Ecuad.** por ‘silla de montar para señora’. II de **gancho**. También consta en el **DRAE**, como locución adverbial ecuat. ‘Dicho de un billete de entrada a un espectáculo: Que sirve para una pareja’: **Hoy se puede entrar de gancho al cine: vamos antes de que sea tarde.** Es coloquial.” Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.30. Contraste de la palabra gangocho.

gangocho para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Guangoche. (Tela basta, especie de arpillera para embalajes, cubiertas, etc.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**gangocho**, s. Tela de arpillera tejida con fibra de yute, o de cabuya: “...cubriéndose como momia

con sus propios harapos, sogas, *gangochos mordidos* por el frío...”, J. Valdano, *Huellas*, 35.”

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “gangoche Tejido basto pero no de estopa, sino de cabuya.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no consta esta palabra. Los informantes en un 100% no conocen esta palabra.

3.1.31. Contraste de la palabra ganso.

ganso para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Persona codiciosa. U. t. c. adj.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “ganso. *adj. fig.fam.* Codicioso, egoísta: “Si es tan *ganso* que no acierte con la vena de oro, cae en la misma, se envilece...”, J.

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “ganso Ave acuática (Coscoroba candida), especie de cisne, parecido al ganso común, de plumaje blanco con algo de negro en los ápices de las alas.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no consta este vocablo. El 100% de los informantes no coinciden con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española, ellos manejan el significado expuesto en el diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño.

3.1.32. Contraste de la palabra gato, ta.

gato, ta para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Gato (máquina para levantar pesos).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “gata. f. *Am., Cen., Bol, Chile, Ecuad, y Perú.* gato. | | máquina para levantar pesos. DRAF.” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no se encuentra este vocablo. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**gata.** En el **DRAE**, como usado en **Am. Cen., Bol., Chile, Ecuad. y Perú.** ‘Gato, máquina para levantar pesos a poca altura’: **Lleva la gata en el carro: así, si se baja la llanta, puedes cambiarla.**” Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.33. Contraste de la palabra gente.

gente para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Significado:1. Persona decente. Creerse gente. Hacerse gente. **gente ser alguien como la gente** Significado:2. Ser gente. ser alguien gente, o muy gente **ser alguien gente, o muy gente** Significado:3. Ser como es debido, recto, irreprochable.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**gente**, s. Persona o conjunto de personas respetables y dignas de consideración; persona culta y civilizada: ‘Ahora los españoles viven como *gente* y bendicen la memoria...’, Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “gente "Buena gente", persona buena, agradable, simpática, gente "La gente", grupo de amigos.”

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**gente**. ‘Pluralidad de personas’. 2. En el habla familiar y coloquial puede emplearse en el sentido de ‘persona’: **Juan es buena gente. En este pueblo hay buenas gentes**, pero no es uso culto.” Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.34. Contraste de la palabra giro.

giro para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Dicho de un gallo: De color oscuro, con las plumas del cuello y de las alas amarillas o, a veces, plateadas.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**giro**. s. Coloración clara del plumaje del gallo de lidia; “Del mismo nido salieron/ el malatobo y el *giro*/ y ellos mismos se mataron/ en la gallera de un tiro”, J. L. Mera, *Antología*, p. 56.”

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “giro No autoriza la Academia para que usemos esta palabra, por dirección, camino, disposición, trazo, sesgo.

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**giro**. En el sentido de ‘cambio de dirección’ o, metafóricamente, ‘cambio en la forma de actuar o de ser’, no se dirá de alguien que: **Dio un giro de trescientos sesenta grados**, sino: **de ciento ochenta**, si no se quiere expresar que volvió al punto de partida.” Los informantes en un 100% no conocen la palabra con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.35. Contraste de la palabra godo.

godo para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Chile. español (natural de España).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “godo. s. *fam. desus.* Los españoles leales a la Corona que combatían a los patriotas rebeldes americanos en el tiempo de la independencia.

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “godo, da Mote que se daba a los españoles durante la guerra de la Independencia. Período menstrual.”

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no existe este vocablo. Los informantes coinciden en un 60% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.36. Contraste de la palabra gordito.

gordito para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Abultamiento que se forma en algunas partes del cuerpo, generalmente en la cintura o en los muslos, por acumulación de grasa.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova no se registra este vocablo. Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “gordo, da Expresión de cariño. "Irse con el gordo", levantar el dedo pulgar y mover la mano para pedir a un chofer desconocido que le transporte en el vehículo, jalar dedo.”

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registrada esta palabra. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.37. Contraste de la palabra gotera.

gotera para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Afueras, contornos, alrededores.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “gotera, pl. *Bol, Chile., Col., Ecuad. y Méx.* Afueras, contornos, alrededores. DRAE.” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “goteras Afueras de una ciudad, si ésta se halla situada en un valle, la parte alta por donde se precipitan sus ríos. Goteras agua que cae de los tejados.”

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se registra este vocablo. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.38. Contraste de la palabra grafilado.

grafilado para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Técnica de corte de pelo en capas.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa, en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño y en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra este vocablo. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.39. Contraste de la palabra greco.

greco para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Aparato para preparar la infusión del café, usado especialmente en sitios públicos.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova no se encuentra registrado este vocablo. Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “greca Cafetera de filtro.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra registrada. Los informantes conocen en un 20% la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.40. Contraste de la palabra guabo, ba.

guabo, ba para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Guamo (árbol).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**guaba**, f. *A ni., Cen., Aut., licuad.* **guamo** (| | árbol mimonáceo).| 2. *A ni. Cen. Ant. licuad.* Fruto del **guamo**. DRAF. Para el hablante ecuatoriano el nombre de *guaba* o *huaba* es el predominante. *Guarno* es desconocido. *Pacay*, el nombre quichua, es de muy raro empleo. **guaba**, s. Fruto del guabo. | | **guaba machetona**. Guaba de lugares calientes de hasta 0.90 m de largo. | 2. *Loja*. Melcocha: “Antes de los tiempos del Hermano Fernando la melcocha se llamaba la *guaba*”, A. Carrión, *Mangana*, 38.| 3. Pie muy grande; zapato muy grande. La comparación humorística de llamar al pie, y al calzado de tamaño inusual por lo desmedido con el nombre de *guaba* se explica al figurarse la longitud de una *guaba machetona* de unos 10 centímetros de anchura por unos 50 a 60 de largo.”

Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “Guaba Fruto del guabo. Pie grande.” Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se registra este término. Los informantes coinciden en un 100% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.41. Contraste de la palabra guacho.

guacho para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Dicho de una cría: Que ha perdido a su madre.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “guaccho. (quich. *huacchü*). adj. Huérfano, solitario; que no tiene apoyo: “...y que el ternerillo había quedado *guaccho*, iba también a morir...”, Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no se registra este término. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa “**guacho**. En el **DRAE**. como usado en **Ecuad. y Perú**. ‘Fracción de billete de lotería’. Se usa más en diminutivo: **Compraré un guacíalo, a ver si me saco la plata que necesito.**”. Los informantes coinciden en un 60% con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.42. Contraste de la palabra guaraca.

guaraca para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Zumbel (cuerda que se arrolla al peón).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “**guaraca**. (quich. *huaraca*), s. Honda. | 2. Cierta juego de algunas parcialidades indígenas de la Sierra en el que emplean la honda: “El juego de la *guaraca* era el mejor que se prestaba...”, G. A. Jácome, *Barro*, 283.” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “guaraca Látigo con que se castiga o zurra, el cual por lo común suele ser de cuero, cordel o cosa semejante. Tira de cuero, o trenza de lana, cañamo, esparto u otra materia semejante, para tirar piedras con violencia, de uso solamente entre los pastores y las muchachas. guaracazo .Puñetazo violento que una persona le dan otro, tal que lo deja sonado o lastimado gravemente.”

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**guaraca**. En el **DRAE**, como usado en **Chile, Col. Ecuad. y Perú**. ‘Zumbel, cuerda que se arrolla al peón o trompo para hacerlo bailar.’” El 100% de los informantes no conocen la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.43. Contraste de la palabra guardapalos.

guardapalos para el Diccionario de la Lengua Española significa: “En el fútbol, portero (jugador que defiende la portería).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova, en el Diccionario de

ecuatorianismos de Fernando Miño y en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no consta este vocablo. Los informantes conocen en un 90% la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.44. Contraste de la palabra guardaparques.

guardaparques para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Persona encargada del cuidado y la vigilancia de parques nacionales o jardines extensos.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova y en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no lo registrada. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**guardaespaldas**. Así, en singular y plural: **el guardaespaldas, los guardaespaldas**”. Los informantes conocen en un 100% la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española .

3.1.45. Contraste de la palabra guardavalla.

guardavalla para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Portero (jugador que defiende la portería).” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova no consta este vocablo, en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “guardavalla Portero, guardameta, arquero.”

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no consta este vocablo. Los informantes conocen en un 90% la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española

3.1.46. Contraste de la palabra guardianía.

guardianía para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Servicio de vigilantes jurados.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “guardianía. s. Garita para el guardián. *cf. huacbimanía.*” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño no consta este vocablo. Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**guardianía**. Ya consta en el **DRAE**, como ecuat. en el sentido, poco usual, de “servicio de vigilantes jurados’. 2. No está

registrado en la acepción frecuente en *Ecuad.* de 'garita para el guardián': ***En la guardianía, el guardián no puede dormirse: debe vigilar el barrio, sobre todo por las noches.*** Los informantes conocen en un 100% la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.47. Contraste de la palabra guásimo.

guásimo para el Diccionario de la Lengua Española significa: "Caulote (planta)." Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova no existe el vocablo. Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: "guásimo • Variedad de árbol." Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no se encuentra el vocablo. Los informantes en un 100% no conocen este término.

3.1.48. Contraste de la palabra guayaba.

guayaba para el Diccionario de la Lengua Española significa: "Mentira, embuste." Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: "*Guayaba, guayabar o guayabear y guayabero* constan en los diccionarios como americanismos. Desconozco el origen de la significación figurada en el caso de originarse en el árbol del guayabo, o en su fruta la guayaba. Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: "guayaba (Psidiuin pomiferum), fruto del guayabo." Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: "**guayaba.** 'Fruto del guayabo' 2. También lo registra el *DRAE*, como usado en Ara. En el sentido coloquial de 'mentira, embuste': ***No lances guayabas, déjate de cuentos.***" Los informantes conocen en un 70% la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española .

3.1.49. Contraste de la palabra guindar.

guindar para el Diccionario de la Lengua Española significa: "Amarrar (atar)." Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: "guindar, tr. Atar, amarrar." Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: "guindar Poner una cosa sostenida por algún punto o parte de ella, desde el cual cae por su peso. Fijar la vista en un objeto para verlo. Sujetarse alguien de algo y dejar caer su cuerpo sin que este toque el suelo, de manera que éste pueda oscilar."

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa no consta el vocablo. Los informantes conocen en un 90% la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.50. Contraste de la palabra hablador.

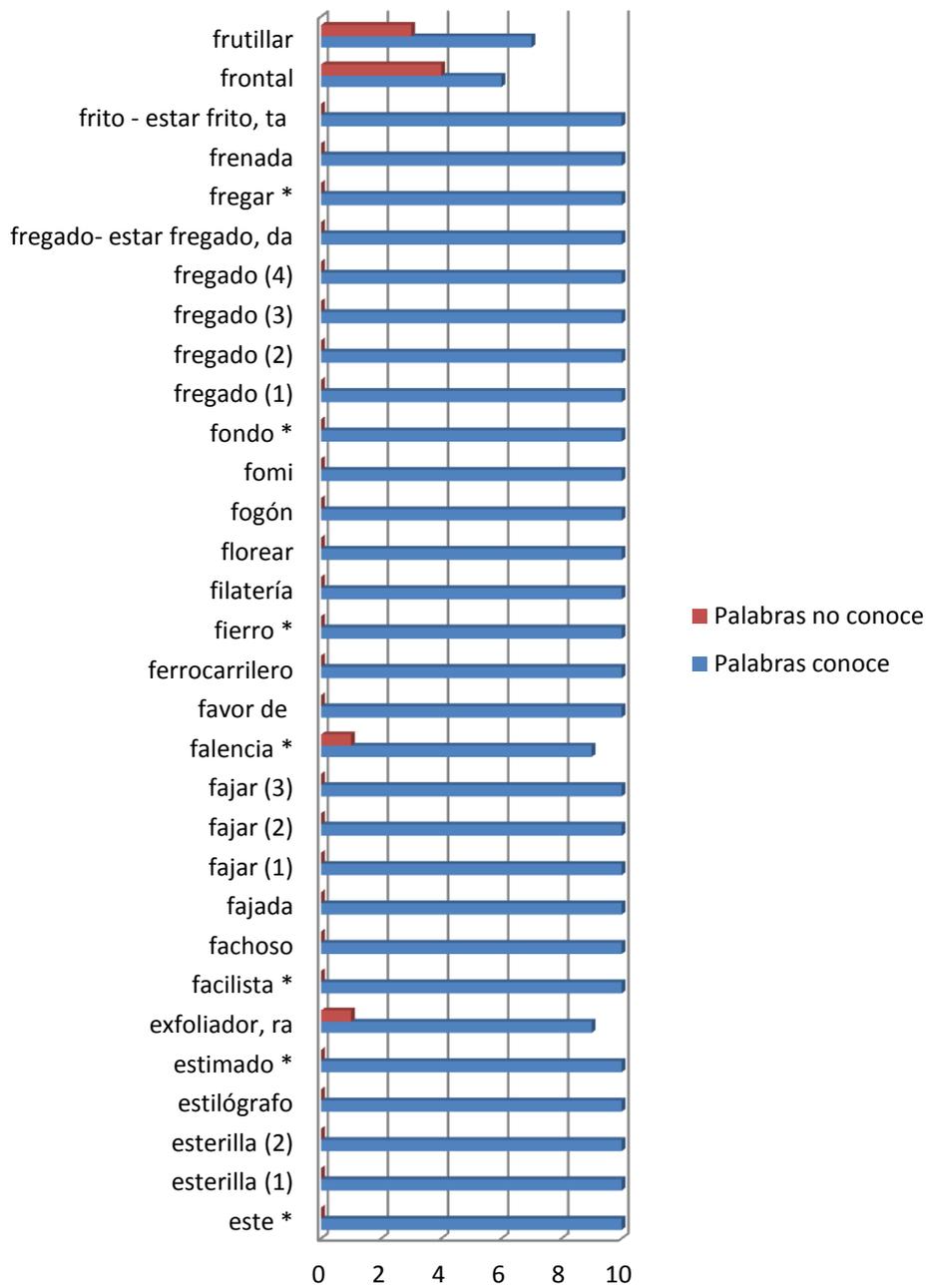
hablador para el Diccionario de la Lengua Española significa: “Fanfarrón, valentón o mentiroso.” Este vocablo en el Diccionario de ecuatorianismos del Dr. Carlos Joaquín Córdova significa: “hablador, ra. adj. *Ecuad., Méx., R. Dow.* fanfarrón, valentón o mentiroso. DRAE.” Mientras que en el Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño significa: “hablador, ra. Persona que habla bastante. Persona que dice mentiras o exagera.”

Por otra parte en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador de Susana Cordero de Espinosa significa: “**hablador, ra.** Que habla mucho, con impertinencia y molestia de quien lo oye’. 2. ‘Que por imprudencia o malicia cuenta todo lo que ve y oye’. 3. En el *DRAE*, como usado en *Ecuad., Méx. y R. Dom.* en el sentido de ‘fanfarrón, valentón o mentiroso’: **No le hagas caso: es un hablador consumado, hay que dudar de casi todo lo que dice.**” Los informantes conocen en un 100% la palabra con el significado expuesto en el Diccionario de la Lengua Española.

3.2. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural.

En este tema se presenta el resultado obtenido por los encuestados, así sabremos cuantos de los ecuatorianismos entregados para esta investigación poseen una representatividad tanto en el grupo de profesionales como no profesionales comprendidos en los rangos de edad entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años y 58 a 67 años. Este resultado permitirá realizar un análisis real del uso, desuso, conocimiento o desconocimiento de los vocablos antes mencionados. Esta información permitirá identificar los términos y ubicarlos o no dentro del lenguaje común característico de la población ecuatoriana,

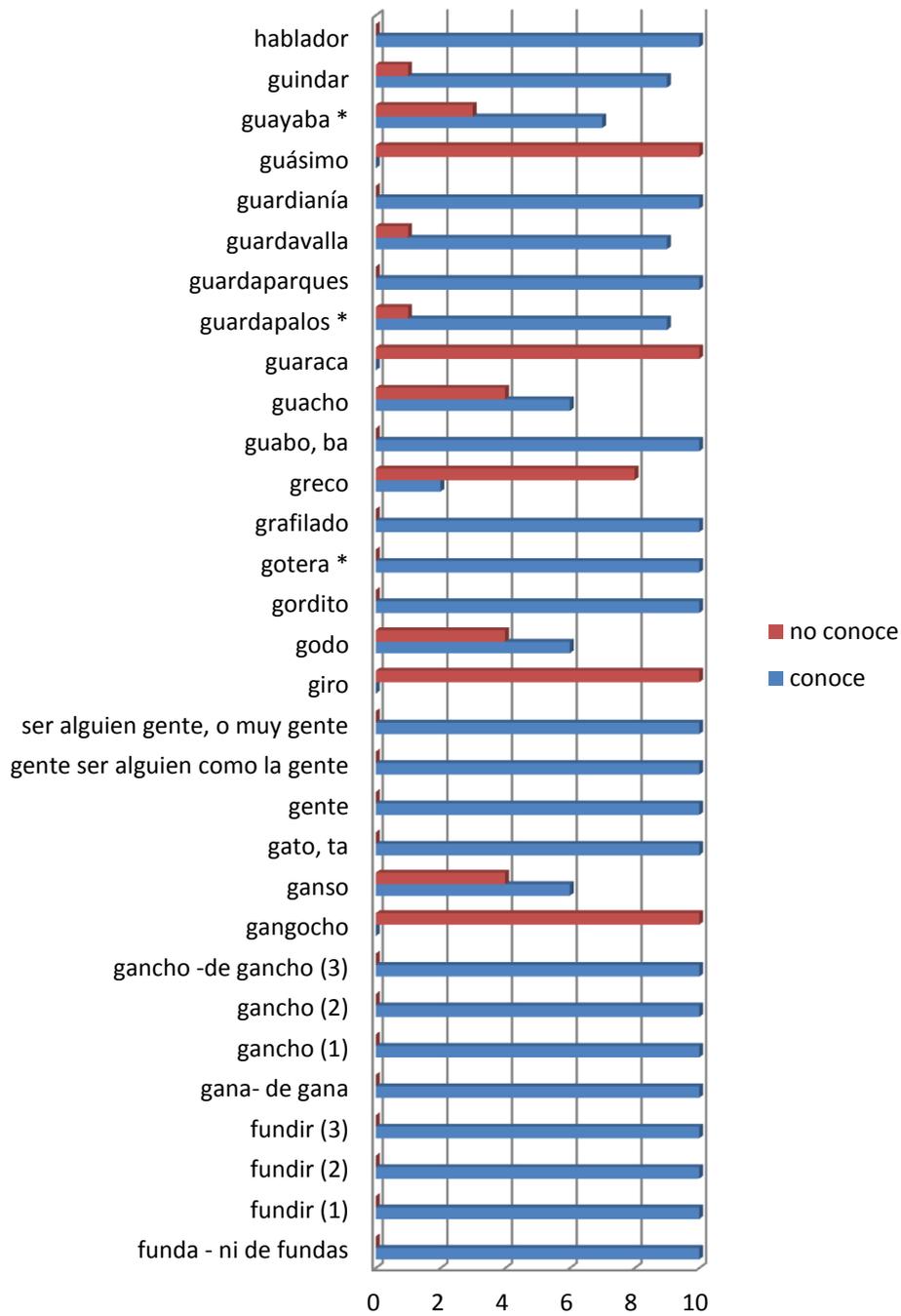
Ecuadorianismos investigados Primera parte



Fuente: Encuestas

Elaboración: Carrera, Rosa (2017)

Ecuadorianismos investigados Segunda parte



Fuente: Encuestas

Elaboración: Carrera, Rosa (2017)

3.2.1. Representatividad de la palabra este.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**este**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**este**” significa “Interjección coloquial "esto". *Este... Quería contarles algo grave.*”

Específicamente el 100% de encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**este**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.2. Representatividad de la palabra esterilla.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**esterilla**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**esterilla**” significa “Cañamazo (tela rala). Significado:2. Rejilla hecha de paja o de otra fibra vegetal que se utiliza para asientos o respaldos de ciertos muebles”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española , por lo tanto el 100% de los encuestados conocen , la palabra “**esterilla**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.3. Representatividad de la palabra estilógrafo.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**estilógrafo**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**estilógrafo**” significa “Pluma estilográfica.”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**estilógrafo**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión

es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.4. Representatividad de la palabra estimado.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**estimado**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**estimado**” significa “Cálculo o valoración anticipados, generalmente del coste de alguna cosa.”

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**estimado**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.5. Representatividad de la palabra exfoliador, ra.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**exfoliador, ra**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**exfoliador, ra**” significa “Dicho de un cuaderno: De hojas ligeramente pegadas para poder desprenderlas fácilmente.”

Específicamente 90% de los encuestados (50% profesionales y 40% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española , por lo tanto el 90% de los encuestados conocen, la palabra “**exfoliador, ra**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.6. Representatividad de la palabra facilista.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**facilista**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**facilista**” significa “Dicho de una cosa: Superficial o poco elaborada”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española , por lo tanto el 100% de los encuestados conocen la palabra “**facilista**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.7. Representatividad de la palabra fachoso.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**fachoso**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**fachoso**” significa “Jactancioso. (Dicho de una persona: Alabarse excesiva y presuntuosamente).”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**fachoso**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.8. Representatividad de la palabra fajada.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**fajada**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**fajada**” significa “Acción y efecto de fajar (pegar).”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**fajada**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.9. Representatividad de la palabra fajar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**fajar**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y

como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**fajar**” significa “Significado:1. Pegar a alguien, golpearlo. *Se fajaron. Fajarse a alguien.* Significado: 2. Dicho de dos personas: Irse a las manos. Significado: 3. Trabajar, dedicarse intensamente a un trabajo”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**fajar**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.10. Representatividad de la palabra falencia.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**falencia**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**falencia**” significa “Perú y Ur. Carencia (falta o privación)”.

Específicamente 90% de los encuestados (50% profesionales y 40% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 90% de los encuestados conocen, la palabra “**falencia**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.11. Representatividad de la palabra favor de.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**favor de**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**favor de**” significa “Hágame el favor de (para formular una petición cortés)”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**favor de**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.12. Representatividad de la palabra ferrocarrilero.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**ferrocarrilero**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**ferrocarrilero**” significa “Ferroviario”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española , por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**ferrocarrilero**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.13. Representatividad de la palabra fierro.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**fierro**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**fierro**” significa “Hierro (marca grabada con hierro)”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**fierro**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.14. Representatividad de la palabra filatería.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**filatería**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**filatería**” significa “Abundancia de palabras rebuscadas”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**filatería**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.15. Representatividad de la palabra florear.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“florear”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“florear”** significa “Dicho de una planta: florecer”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra **“florear”** es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.16. Representatividad de la palabra fogón.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“fogón”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“fogón”** significa “Fuego de leña que se hace en el suelo”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra **“fogón”** es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.17. Representatividad de la palabra fomi.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“fomi”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“fomi”** significa “Producto industrial de látex o sintético, esponjoso y blando”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra **“fomi”** es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.18. Representatividad de la palabra fondo.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**fondo**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**fondo**” significa “Patio interior o posterior de una casa”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**fondo**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.19. Representatividad de la palabra fregado.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**fregado**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**fregado**” significa “Significado:1. Exigente, severo Significado:2. Dicho de una persona: Majadera, enfadosa, importuna. Significado:3. Terco (pertinaz). Significado: 4. Arduo (muy difícil)”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**fregado**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.20. Representatividad de la palabra fregado- estar fregado, da.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**fregado- estar fregado, da**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**fregado- estar fregado, da**” significa “Estar en malas condiciones de salud y, sobre todo, de dinero”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**fregado- estar**

fregado, da” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.21. Representatividad de la palabra fregar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“fregar”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“fregar”** significa “Fastidiar, molestar, jorobar”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra **“fregar”** es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.22. Representatividad de la palabra frenada.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“frenada”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“frenada”** significa “Frenazo”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra **“frenada”** es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.23. Representatividad de la palabra frito - estar frito, ta.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“frito - estar frito, ta”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“frito - estar frito, ta”** significa “Hallarse en situación difícil, estar inutilizado o fracasado”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**frito - estar frito, ta**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.24. Representatividad de la palabra frontal.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**frontal**” pero no con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**frontal**” no se lo usa con el significado “Frontalera (correa que ciñe la frente del caballo)”.

Específicamente el 50% de los encuestados (30% profesionales y 20% no profesionales) lo usan pero no coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, 10% de los encuestados lo conoce y coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española por lo tanto el 50% de los encuestados conocen, la palabra “**frontal**” y el 10% de los encuestados coinciden con el DRAE, es un vocablo empleado por más de la mitad de nuestros encuestados, la palabra “**frontal**” es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país pero con otras significaciones.

3.2.25. Representatividad de la palabra frutillar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**frutillar**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**frutillar**” significa “Terreno donde se crían frutillas”.

Específicamente el 70% de los encuestados (40% profesionales y 30% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 70% de los encuestados conocen, la palabra “**frutillar**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.26. Representatividad de la palabra funda - ni de fundas.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“funda - ni de fundas”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“funda - ni de fundas”** significa “De ninguna manera (negar enérgicamente, o para intensificar el valor de una negación anterior”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española , por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra **“funda - ni de fundas”** es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.27. Representatividad de la palabra fundir.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“fundir”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“fundir”** significa “Significado:1. Arruinarse, hundirse. El negociante se fundió Significado: 2. Dicho de un motor o de un vehículo: Quedar inservible Significado: 3. Dicho de una persona: Alterársele las facultades mentales”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española , por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra **“fundir”** es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.28. Representatividad de la palabra gana- de gana.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“gana- de gana”** con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“gana- de gana”** significa “Sin motivo, por mero capricho”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española ,

por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**gana- de gana**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.29. Representatividad de la palabra gancho.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**gancho**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**gancho**” significa “Significado: 1. Silla de montar para señora Significado: 2. Horquilla para sujetar el pelo Significado: 3. Dicho de un billete de entrada a un espectáculo”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**gancho**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.30. Representatividad de la palabra gangocho.

Según los datos obtenidos los informantes indican no conocer la palabra “**gangocho**”. Específicamente el 100% de los encuestados no conocen ni coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “**gangocho**” es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

3.2.31. Representatividad de la palabra ganso.

Según los datos obtenidos los informantes indican conocer la palabra “**ganso**”, pero no coincide con el significado que otorga del DLE”. Específicamente el 60% de los encuestados no coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, (40% profesionales y 20% no profesionales) por lo tanto el 60% de los encuestados conocen, la palabra “**ganso**” es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, pero sin la significación del Diccionario de la Lengua Española, por ende, este vocablo es parte de nuestra cultura pero con una significación diferente.

3.2.32. Representatividad de la palabra gato, ta.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**gato, ta**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**gato, ta**” significa “Gato (máquina para levantar pesos)”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**gato, ta**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.33. Representatividad de la palabra gente.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**gente**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**gente**” significa “Significado: 1. Persona decente. Creerse gente. Hacerse gente Significado:2. Ser gente. Ser alguien gente, o muy gente Significado:3. Ser como es debido, recto, irreprochable.”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**gente**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.34. Representatividad de la palabra giro.

Según los datos obtenidos los informantes indican no conocer la palabra “**giro**”, no coincide con el significado que otorga del DLE”. Específicamente el 100% de los encuestados no conocen ni coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados no conocen, la palabra “**giro**” es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

3.2.35. Representatividad de la palabra godo.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**godo**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**godo**” significa “Chile. Español (natural de España)”.

Específicamente el 60% de los encuestados (40% profesionales y 20% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 60% de los encuestados conocen, la palabra “**godo**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.36. Representatividad de la palabra gordito.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**gordito**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**gordito**” significa “Abultamiento que se forma en algunas partes del cuerpo, generalmente en la cintura o en los muslos, por acumulación de grasa”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**gordito**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.37. Representatividad de la palabra gotera.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**gotera**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**gotera**” significa “Afueras, contornos, alrededores”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**gotera**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es

coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.38. Representatividad de la palabra grafilado.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**grafilado**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**grafilado**” significa “Técnica de corte de pelo en capas”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**grafilado**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.39. Representatividad de la palabra greco.

Según los datos obtenidos 20% de los encuestados que pertenecen al grupo de los profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española y el 80% de los informantes indican no conocer la palabra “**greco**”, no coincide con el significado que otorga del DLE”. Específicamente el 80% de los encuestados 30% profesionales y 50% no profesionales, no coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, la palabra “**greco**” es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

3.2.40. Representatividad de la palabra guabo, ba.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**guabo, ba**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**guabo, ba**” significa “Guamo (árbol)”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**guabo, ba**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión

es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.41. Representatividad de la palabra guacho.

Según los datos obtenidos los informantes indican no conocer la palabra “**guacho**”, no coincide con el significado que otorga del DLE”. Específicamente el 60% de los encuestados conocen la palabra pero no coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 60% de los encuestados (30% profesionales y 30% no profesionales) conocen, la palabra “**guacho**” es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, pero con diferente significación, por ende, este vocablo es parte de nuestra cultura.

3.2.42. Representatividad de la palabra guaraca.

Según los datos obtenidos los informantes indican no conocer la palabra “**guaraca**”, no coincide con el significado que otorga del DLE”. Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) no coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados no conocen, la palabra “**guaraca**” es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

3.2.43. Representatividad de la palabra guardapalos.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**guardapalos**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**guardapalos**” significa “En el fútbol, portero (jugador que defiende la portería)”.

Específicamente 90% de los encuestados (50% profesionales y 40% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 90% de los encuestados conocen, la palabra “**guardapalos**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.44. Representatividad de la palabra guardaparques.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**guardaparques**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**guardaparques**” significa “Persona encargada del cuidado y la vigilancia de parques nacionales o jardines extensos”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**guardaparques**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.45. Representatividad de la palabra guardavalla.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**guardavalla**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**guardavalla**” significa “Portero (jugador que defiende la portería)”.

Específicamente el 90% de los encuestados (50% profesionales y 40% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 90% de los encuestados conocen, la palabra “**guardavalla**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.46. Representatividad de la palabra guardianía.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**guardianía**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**guardianía**” significa “Servicio de vigilantes jurados”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados conocen, la palabra “**guardianía**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión

es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.47. Representatividad de la palabra guásimo.

Según los datos obtenidos los informantes indican no conocer la palabra “**guásimo**”, no coincide con el significado que otorga del DLE”. Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) no coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 100% de los encuestados no conocen, la palabra “**guásimo**” es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

3.2.48. Representatividad de la palabra guayaba.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**guayaba**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**guayaba**” significa “Mentira, embuste”.

Específicamente el 70% de los encuestados (40% profesionales y 30% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española , por lo tanto el 70% de los encuestados conocen, la palabra “**guayaba**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.49. Representatividad de la palabra guindar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**guindar**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**guindar**” significa “Amarrar (atar)”.

Específicamente 90% de los encuestados (50% profesionales y 40% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto el 90% de los encuestados conocen, la palabra “**guindar**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es

coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.50. Representatividad de la palabra hablador.

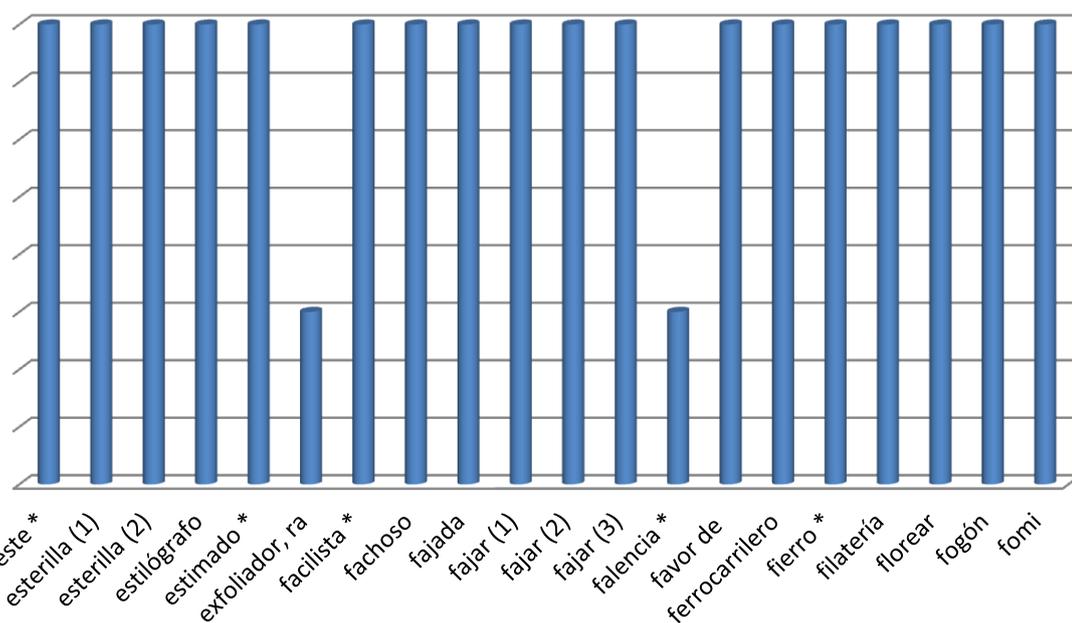
Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**hablador**” con el significado que otorga el Diccionario de la Lengua Española , y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**hablador**” significa “Fanfarrón, valentón o mentiroso”.

Específicamente el 100% de los encuestados (50% profesionales y 50% no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española , por lo tanto el 100% de los encuestados conocen la palabra “**hablador**” es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.3. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos.

En este tema se presenta el resultado obtenido por los encuestados, así sabremos cuantos de los ecuatorianismos entregados para esta investigación poseen una frecuencia y vigencia tanto en el grupo de profesionales como no profesionales comprendidos en los rangos de edad entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años y 58 a 67 años. Este resultado permitirá realizar un análisis real del uso, desuso, conocimiento o desconocimiento de los vocablos antes mencionados. Esta información permitirá identificar los términos y ubicarlos o no dentro del lenguaje común característico de la población ecuatoriana,

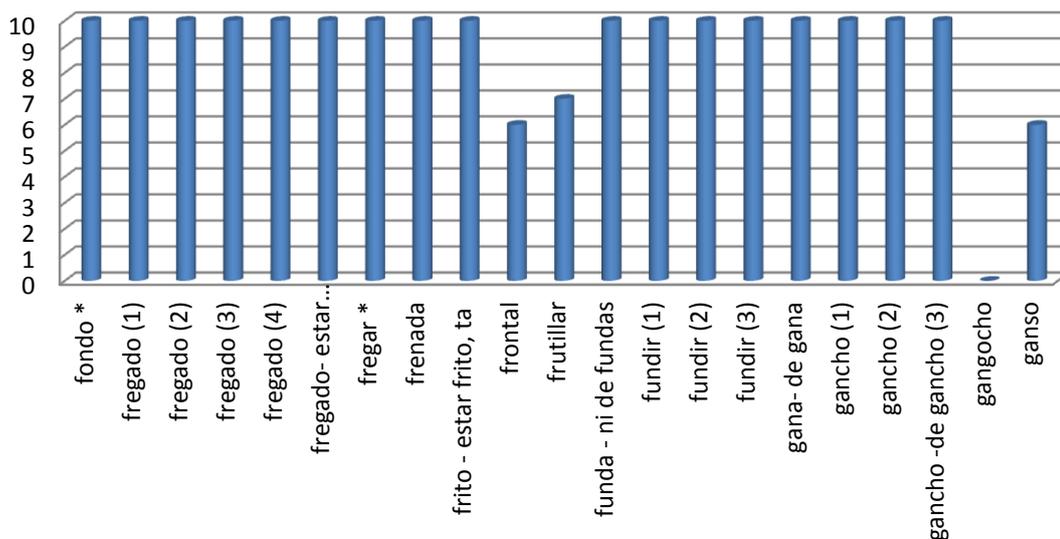
Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos



Fuente: Encuestas

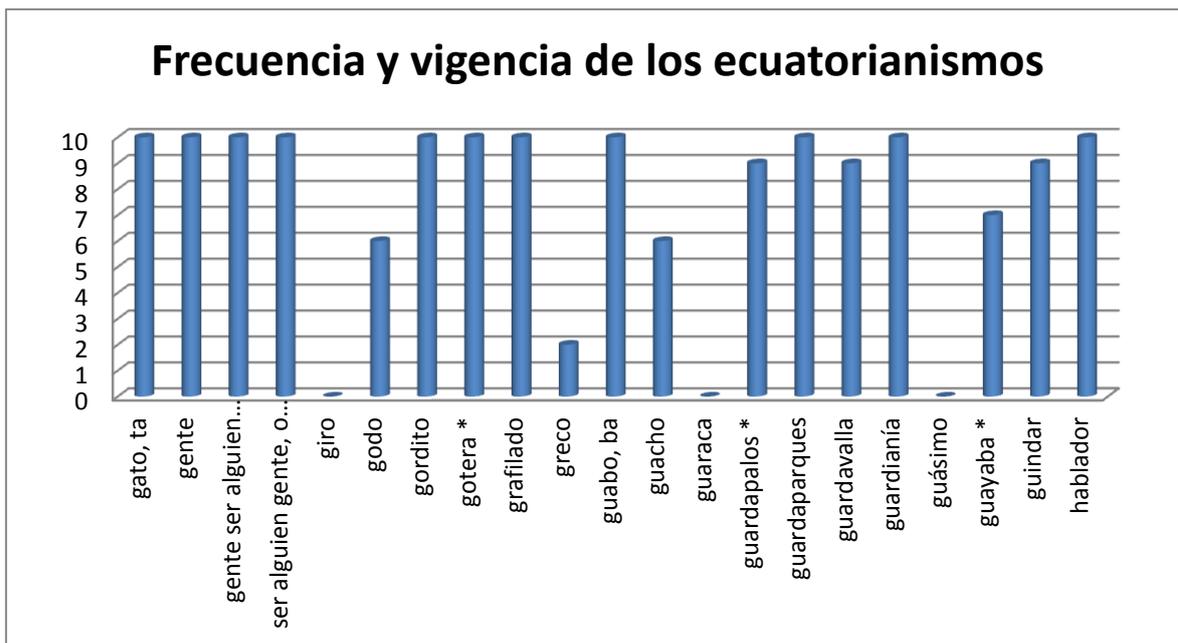
Elaboración: Carrera, Rosa (2017)

Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos



Fuente: Encuestas

Elaboración: Carrera, Rosa (2017)



Fuente: Encuestas

Elaboración: Carrera, Rosa (2017)

3.3.1. Frecuencia y vigencia de la palabra este.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **este** como “Interjección coloquial "esto". *Este.... Quería contarles algo grave*”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.2. Frecuencia y vigencia de la palabra esterilla.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **esterilla** como “Significado:1. Cañamazo (tela rala), Significado:2. Rejilla hecha de paja o de otra fibra vegetal que se utiliza para asientos o respaldos de ciertos muebles”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.3. Frecuencia y vigencia de la palabra estilógrafo.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **estilógrafo** como “Pluma estilográfica”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.4. Frecuencia y vigencia de la palabra estimado.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **estimado** como “Cálculo o valoración anticipados, generalmente del coste de alguna cosa”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.5. Frecuencia y vigencia de la palabra exfoliador, ra.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 90% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **exfoliador** como “Dicho de un cuaderno: De hojas ligeramente pegadas para poder desprenderlas fácilmente”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.6. Frecuencia y vigencia de la palabra facilista.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **facilista** como “Dicho de una cosa: Superficial o poco elaborada”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras

conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.7. Frecuencia y vigencia de la palabra fachoso.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fachoso** como “Jactancioso.(Dicho de una persona: Alabarse excesiva y presuntuosamente)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.8. Frecuencia y vigencia de la palabra fajada.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fajada** como “Acción y efecto de fajar (pegar)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.9. Frecuencia y vigencia de la palabra fajar.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fajar** como “Significado: 1. Pegar a alguien, golpearlo. *Se fajaron. Fajarse a alguien*, Significado: 2. Dicho de dos personas: Irse a las manos Significado: 3. Trabajar, dedicarse intensamente a un trabajo”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.10. Frecuencia y vigencia de la palabra falencia.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 90% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **falencia** como “Perú y Ur. Carencia (falta o privación)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.11. Frecuencia y vigencia de la palabra favor de.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **favor de** como “Hágame el favor de (para formular una petición cortés)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.12. Frecuencia y vigencia de la palabra ferrocarrilero.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **ferrocarrilero** como “Ferroviario”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.13. Frecuencia y vigencia de la palabra fierro.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fierro** como “Hierro (marca grabada con hierro)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta

palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.14. Frecuencia y vigencia de la palabra filatería.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **filatería** como “Abundancia de palabras rebuscadas”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.15. Frecuencia y vigencia de la palabra florear.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **florear** como “Dicho de una planta: florecer”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.16. Frecuencia y vigencia de la palabra fogón.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fogón** como “Fuego de leña que se hace en el suelo”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.17. Frecuencia y vigencia de la palabra fomi.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fomi** como “Producto industrial de látex o sintético, esponjoso y blando”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.18. Frecuencia y vigencia de la palabra fondo.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fondo** como “Patio interior o posterior de una casa”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.19. Frecuencia y vigencia de la palabra fregado.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fregado** como “Significado: 1. Exigente, severo, Significado: 2. Dicho de una persona: Majadera, enfadosa, importuna, Significado: 3. Terco (pertinaz), Significado: 4. Arduo (muy difícil)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.20. Frecuencia y vigencia de la palabra fregado- estar fregado, da.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra

fregado- estar fregado, da como “Estar en malas condiciones de salud y, sobre todo, de dinero”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.21. Frecuencia y vigencia de la palabra fregar.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fregar** como “Fastidiar, molestar, jorobar”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.22. Frecuencia y vigencia de la palabra frenada.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **frenada** como “Frenazo”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.23. Frecuencia y vigencia de la palabra frito - estar frito, ta.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **frito - estar frito, ta** como “Hallarse en situación difícil, estar inutilizado o fracasado”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.24. Frecuencia y vigencia de la palabra frontal.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 60% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra, pero no coinciden con el significado dado en el Diccionario de la Lengua Española, por lo que se puede confirmar que el uso de la palabra “**frontal**” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

3.3.25. Frecuencia y vigencia de la palabra frutillar.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 70% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **frutillar** como “Terreno donde se crían frutillas”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.26. Frecuencia y vigencia de la palabra funda - ni de fundas.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **funda - ni de fundas** como “De ninguna manera (negar enérgicamente, o para intensificar el valor de una negación anterior”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.27. Frecuencia y vigencia de la palabra fundir.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **fundir** como “Significado: 1. Arruinarse, hundirse, Significado: 2. Dicho de un motor o de un vehículo: Quedar inservible, Significado: 3. Dicho de una persona: Alterársele las facultades mentales”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con

mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.28. Frecuencia y vigencia de la palabra gana- de gana.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **gana- de gana** como “Sin motivo, por mero capricho”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.29. Frecuencia y vigencia de la palabra gancho.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **gancho** como “Significado: 1. Silla de montar para señora Significado: 2. Horquilla para sujetar el pelo Significado: 3. Dicho de un billete de entrada a un espectáculo”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.30. Frecuencia y vigencia de la palabra gangocho.

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “**gangocho**” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

3.3.31. Frecuencia y vigencia de la palabra ganso.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 60% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra pero ninguna coincide con la significación dada por el Diccionario de la Lengua Española. De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “**ganso**” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

3.3.32. Frecuencia y vigencia de la palabra gato, ta.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **gato, ta** como “Gato (máquina para levantar pesos)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.33. Frecuencia y vigencia de la palabra gente.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **gente** como “Significado: 1. Persona decente. Creerse gente. Hacerse gente Significado: 2. Ser gente. Ser alguien gente, o muy gente Significado: 3. Ser como es debido, recto, irreprochable”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.34. Frecuencia y vigencia de la palabra giro.

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “**giro**” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

3.3.35. Frecuencia y vigencia de la palabra godo.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 60% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **godo** como “Chile. español (natural de España)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con cierta frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.36. Frecuencia y vigencia de la palabra gordito.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **gordito** como “Abultamiento que se forma en algunas partes del cuerpo, generalmente en la cintura o en los muslos, por acumulación de grasa”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.37. Frecuencia y vigencia de la palabra gotera.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **gotera** como “Afueras, contornos, alrededores”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.38. Frecuencia y vigencia de la palabra grafilado.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **grafilado** como “Técnica de corte de pelo en capas”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias.

Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.39. Frecuencia y vigencia de la palabra greco.

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “**greco**” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

3.3.40. Frecuencia y vigencia de la palabra guabo, ba.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **guabo, ba** como “Guamo (árbol)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.41. Frecuencia y vigencia de la palabra guacho.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 60% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra pero no coinciden con el significado dado por el Diccionario de la Lengua Española .

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “**guacho**” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

3.3.42. Frecuencia y vigencia de la palabra guaraca.

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “**guaraca**” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

3.3.43. Frecuencia y vigencia de la palabra guardapalos.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 90% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **guardapalos** como “En el fútbol, portero (jugador que defiende la portería)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.44. Frecuencia y vigencia de la palabra guardaparques.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **guardaparques** como “Persona encargada del cuidado y la vigilancia de parques nacionales o jardines extensos”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.45. Frecuencia y vigencia de la palabra guardavalla.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 90% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **guardavalla** como “Portero (jugador que defiende la portería)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.46. Frecuencia y vigencia de la palabra guardianía.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **guardianía** como “Servicio de vigilantes jurados”, por lo que, se considera que este

vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.47. Frecuencia y vigencia de la palabra guásimo.

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “**guásimo**” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas que se realiza dentro del contexto de la zona investigada.

3.3.48. Frecuencia y vigencia de la palabra guayaba.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 70% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **guayaba** como “Mentira, embuste”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con cierta frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.49. Frecuencia y vigencia de la palabra guindar.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 90% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **guindar** como “Amarrar (atar)”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.3.50. Frecuencia y vigencia de la palabra hablador.

Según los datos obtenidos se puede observar que el 100% de los encuestados (profesionales como no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra **hablador** como “Fanfarrón, valentón o mentiroso”, por lo que, se considera que este

vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.4. Propuesta didáctica del uso de vocablos ecuatorianos.

Para que se pueda tomar conciencia de la importancia de nuestro idioma y la riqueza que tiene el mismo en cuanto al uso de los ecuatorianismos, se propone la realización de una clase demostrativa con niños/niñas del grupo de educación inicial dos cuyas edades comprenden entre 4 – 5 años del Centro Infantil Alegría de Vivir “Laura Vicuña” de la Fundación Don Bosco, ubicada en la provincia de Pichincha, Cantón Quito, parroquia de Calderón, subsector Bellavista.

Con la estrategia metodológica del cuento que pertenece a las técnicas narrativas, llegaremos al grupo de infantes para poder transmitirles el valor que tiene nuestra lengua coloquial generar en ellos el interés y motivación por utilizar nuevo vocabulario, elevar el autoestima y por su puesto valorar nuestras raíces culturales y la tradición del lenguaje popular o ecuatorianismos.

Esta clase demostrativa estará anclada al desarrollo de una jornada pedagógica común, siguiendo el cronograma de clase de la institución anfitriona, para lo cual se realiza la planificación de una clase de acuerdo a los protocolos institucionales en la cual se desarrolla la clase, este plan de clase contiene toda la propuesta didáctica a ser utilizada constituyéndose en el instrumento de planificación el cual guía todo el proceso didáctico.

CONCLUSIONES

- a) Los objetivos propuestos para esta investigación fueron alcanzados de forma satisfactoria en cada uno de los capítulos de la presente tesis, es importante recalcar que el uso de ecuatorianismos se encuentran con mucha frecuencia en el quehacer cotidiano de la población, son muy frecuentes, están en plena vigencia y forman parte integral de la identidad y cultura popular de la comunidad investigada.
- b) Al realizar el análisis de resultados con los datos obtenidos en la investigación se concluye que el 90% de los vocablos investigados en la presente tesis son empleados en nuestro país tanto por profesionales como no profesionales de forma indistinta en la población encuestada.
- c) Se pudo identificar que el 90% de los vocablos delimitados para esta investigación han sido escuchados por la población investigada, tanto profesionales como no profesionales, estos vocablos son: este, esterilla, estilógrafo, estimado, facilista, fachoso, fajada, fajar, falencia, favor de, ferrocarrilero, fierro, filatería, florear, fogón, fomi, fondo, fregado, fregado- estar fregado, da, fregar, frenada, frito – estar frito, ta, frontal , frutillar, funda - ni de fundas, fundir, gana- de gana, gancho, ganso, gato, ta, gente, gente ser alguien como la gente, ser alguien gente, o muy gente, godó, gordito, gotera, grafilado, guabo, ba, guacho, guardapalos, guardaparques, guardavalla, guardianía, guayaba, guindar, hablador.
- d) Con respecto al contraste de significados, los vocablos investigados se pudo evidenciar que en un 90% tanto los profesionales como no profesionales hacen uso bastante frecuente de estos vocablos para su comunicación asociados coherentemente con la significación expuesta en el Diccionario de la Lengua Española.
- e) En este trabajo de investigación, el 90 % de vocablos investigados tienen su uso frecuente en las conversaciones diarias de los encuestados, los vocablos que tienen una mayor frecuencia son: este, esterilla, estilógrafo, estimado, facilista, fachoso, fajada, fajar, falencia, favor de, ferrocarrilero, fierro, filatería, florear, fogón, fomi, fondo, fregado, fregado- estar fregado, da, fregar, frenada, frito – estar frito, ta, frontal , frutillar, funda - ni de fundas, fundir, gana- de gana, gancho, ganso, gato, ta, gente, gente ser alguien como la gente, ser alguien gente, o muy gente, godó, gordito, gotera, grafilado, guabo, ba, guacho, guardapalos, guardaparques, guardavalla, guardianía, guayaba, guindar, hablador.

- f) De acuerdo al análisis de resultados los vocablos que no tienen vigencia en la actualidad para la población encuestada de profesionales y no profesionales alcanza un 10% del universo investigado, por lo tanto han ido perdiendo su vigencia en el uso durante el transcurso del habla cultural de las generaciones.
- g) Al analizar los vocablos delimitados en la investigación identificamos que gangocho, giro, greco, guaraca, guásimo, no tienen una representatividad como ecuatorianismo dentro de nuestro país, tanto para profesionales o no profesionales.
- h) Los vocablos delimitados que se utilizaron en el Proyecto “La identidad cultural orgullo patrimonial”, son: esterilla, florear, fogón, frutillar, gente, gordito, guabo, guardaparques, guardianía, fondo, hablador; de esta manera se logra tener una mejor conciencia de estos vocablos y sobre todo valorar la riqueza comunicativa de nuestro lenguaje, los mismos que tienen vigencia dentro del ámbito educativo.

RECOMENDACIONES

- a) El uso de ecuatorianismos crea identidad y autonomía en los pueblos por lo tanto es importante trabajar con estos objetivos presentes dentro del quehacer educativo fomentando cada vez más el uso correcto de vocablos y expresiones muy nuestras.
- b) la mayoría de los vocablos utilizados en esta investigación son de uso y conocimiento de los encuestados sin importar el sexo, la edad, profesional o no profesional por lo que se recomienda seguir difundiendo estos vocablos: este, esterilla, estilógrafo, estimado, facilista, fachoso, fajada, fajar, falencia, favor de, ferrocarrilero, fierro, filatería, florear, fogón, fomi, fondo, fregado, fregado- estar fregado, da, fregar, frenada, frito – estar frito, ta, frontal , frutillar, funda - ni de fundas, fundir, gana- de gana, gancho, ganso, gato, ta, gente, gente ser alguien como la gente, ser alguien gente, o muy gente, godo, gordito, gotera, grafilado, guabo, ba, guacho, guardapalos, guardaparques, guardavalla, guardianía, guayaba, guindar, hablador para futuras generaciones y su aplicación en el lenguaje diario.
- c) Los ecuatorianismos analizados son de uso muy frecuente por lo que se recomienda continuar con esta tradición oral e incentivar a las nuevas generaciones el uso adecuado de estos términos.

- d) Se recomienda conocer su significado para usarlos correctamente al expresarnos. Y en el caso de los vocablos no vigentes en la actualidad como: gangocho, giro, greco, guaraca, guásimo, se recomienda a los encuestados profesionales y no profesionales conocer su significación y usarlos para difundirlos y que no se pierda el uso de estos vocablos.
- e) Los profesionales y no profesionales encuestados de esta investigación en su gran mayoría desconocen los vocablos gangocho, giro, greco, guaraca, guásimo, por lo que se recomienda familiarizarse con su significación para poder utilizarlos en todo ámbito, especialmente en el educativo.
- f) Los vocablos designados para la presente investigación en su gran mayoría son familiares para los investigados tanto profesionales como no profesionales se recomienda que los utilicen para que no desaparezcan como ecuatorianismos y formen parte de nuestra identidad cultural
- g) En el ámbito educativo se recomienda hacer talleres de concientización del valor cultural usando para ello clases dinámicas, mediante la utilización de recursos, técnicas, gráficos; en la presente investigación se propone un taller vivencial mediante la utilización de los vocablos y de esta manera se puede llegar a la toma de conciencia y valoración de nuestro lenguaje y raíces culturales.
- h) El Proyecto “La identidad cultural orgullo patrimonial”, debe ser puesto en práctica en la mayor cantidad de instituciones posibles ya que ha sido estructurado para crear conciencia de la importancia cultural y patrimonial que tiene nuestro lenguaje.

PROPUESTA DE APLICACIÓN

Título:

Narración del cuento “Mi amigo guardaparques” uso de ecuatorianismos.

Antecedentes:

Esta propuesta consiste en realizar una clase demostrativa con la técnica narrativa del cuento donde se va a asociar y utilizar algunos de los vocablos analizados en esta investigación, esta propuesta se desarrollará dentro del ámbito educativo; para niños/niñas del grupo de educación inicial dos, cuyas edades comprenden entre 4– 5 años del Centro Infantil Alegría de Vivir “Laura Vicuña” de la Fundación Don Bosco, ubicado en la ciudad de Quito, provincia de Pichincha, parroquia de Calderón.

Basándose en el tema de nuestra propuesta; y para que resulte interesante y atractivo para los niños y niñas de las edades descritas anteriormente los vocablos con los que asociaremos la clase son: esterilla, florear, fogón, frutillar, gente, gordito, guabo, guardaparques, guardianía, fondo, hablador. Daremos la importancia debida al lenguaje utilizado y el valor patrimonial que este tiene en la convivencia comunitaria, elevando la autoestima en los infantes.

Se establecerá en consecuencia una relación con la experiencia de aprendizaje del entorno social, utilizando como eje de desarrollo para el aprendizaje la expresión y comunicación dentro de la cual se enmarca el ámbito de aprendizaje la comprensión y expresión del lenguaje como rincones de trabajo para poder desarrollar la estrategia metodológica del cuento y así poder llegar en forma práctica y eficiente a los infantes.

Justificación:

En el ámbito educativo es donde los hábitos, costumbres y valores de una comunidad son transferidos de generación en generación, además es el lugar idóneo para poder desarrollar experiencias vivenciales que aporten contenido y valor cultural a nuestra formación, razón por la cual esta investigación y propuesta de aplicación se enfoca dentro del ámbito educativo.

El fortalecimiento de todas aquellas facultades intelectuales, lingüísticas y morales es tarea fundamental del docente quien a través de técnicas como la narrativa del cuento interactúa e incentiva al párvulo para que sea el principal partícipe de la formación de identidad cultural y dar valor a nuestro país, como derecho fundamental del ser ecuatoriano.

Objetivo General:

1. Desarrollar su identidad, a partir del reconocimiento de ciertas características propias y de vínculos de pertenencia con su entorno cercano

Objetivos Específicos

1. Valorar su entorno social a través de la identificación y relación con el personaje principal del cuento.
2. Desarrollar autonomía y confianza con el conocimiento de nuevos vocablos empleados en la narración del cuento.
3. Escuchar la narración del cuento y plantearse reflexiones en torno a la historia.

PLAN DE CLASE

Centro Infantil Alegría de Vivir “Laura Vicuña” de la Fundación Don Bosco

QUITO – ECUADOR

AÑO LECTIVO 2016 - 2017

DATOS INFORMATIVOS:

Año de educación: Subnivel 2 (niños de 4- 5 años)

Nombre de la Institución Educativa: Centro Infantil Alegría de Vivir “Laura Vicuña”
de la Fundación Don Bosco

Nombre del profesor: Rosa Antonia Carrera Rubio

Tiempo: 30 minutos

Experiencia de aprendizaje: El entorno social

Eje de desarrollo y aprendizaje: Expresión y comunicación.

Ámbitos (Rincones) de desarrollo y aprendizaje: comprensión y expresión del lenguaje

Objetivo de Aprendizaje: Desarrollar su identidad, a partir del reconocimiento de ciertas características propias y de vínculos de pertenencia con su entorno cercano. Expresar de forma libre acciones comunicativas cotidianas. Desarrollar autonomía y confianza.

Objetivo del nivel: Desarrollar destrezas que le permitan interactuar socialmente con mayor seguridad y confianza a partir del conocimiento de sí mismo, de la familia y de la comunidad, favoreciendo niveles crecientes de autonomía e identidad personal y cultural.

QUÉ VAN A APRENDER LOS ESTUDIANTES			COMO VAN A APRENDER LOS ESTUDIANTES		COMO SE VA A EVALUAR A LOS ESTUDIANTES
AMBITO DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE	OBJETIVO DE APRENDIZAJE	DESTREZAS	ESTRATEGIA METODOLOGICA ACTIVIDADES	RECURSOS Y MATERIALES	INDICADORES DE LOGRO
Comunicación verbal y no verbal	-Reconocer Expresiones comunicativas de su entorno -Valorar su entorno social -Desarrollar autonomía y confianza -Conocer nuevos vocablos	Desarrollar la atención y concentración Aprender nuevo vocabulario Desarrollar expresión comunicativa Participar de la narrativa	Momentos de la jornada: Actividades iniciales: Presentación y saludo, dinámica para atraer la atención y establecer el orden (dinámica el guardaparques). Momento de inicio: Dialogar sobre Lo que es y hace un guardaparques Momento de desarrollo: Narrar el cuento "Mi amigo el guardaparques" Momento de cierre: Comentar sobre los nuevos vocablos Despedida.	- Talento Humano -Dinámica "El guardaparques" -Caja de sorpresas con laminas - Láminas para el cuento " el guardaparques". Piezas en cartulina (guardaparques, fogón, esterilla, florear, , frutillar, , guabo, fondo)	Participa con entusiasmo Canta la canción, se mueve al ritmo de la canción Reconoce a los personajes del cuento y sus escenarios Relata con sus palabras usando los respectivos escenarios la historia del cuento Expresa con sus palabras el mensaje del cuento

Conclusión:

De acuerdo a esta propuesta, la clase pretende incentivar el conocimiento de vocablos nuevos de uso en Ecuador, afianzando de esta manera la identidad y autonomía de ser ecuatorianos y sentirnos orgullosos de nuestro patrimonio.

Recomendación:

Utilizar métodos activos, para buscar la atención del párvulo y hacer una clase dinámica tomando en consideración la edad a la cual estamos llegando con esta propuesta didáctica.

BIBLIOGRAFÍA:

Alvarado, C. (2002). *Lenguaje y Comunicación*. Guayaquil: Ediciones S.A.

Antón, M. (2010). *Aportaciones de la teoría sociocultural al estudio de la adquisición del español como segunda lengua*. Indianapolis: Indiana University- Purdue University.

Arroyo E, G. (2009). *Técnicas de comunicación*. Quito: Don Bosco.

Berger, P. L., & Luckmann, T. (1995). *Modernidad, pluralismo y crisis de sentido*. Barcelona: Paidós.

Duffé Montalván, A. L. (2004). *Didáctica Lengua y literatura*.

Espinoza, M. (2000). *Los mestizos ecuatorianos y las señales de identidad cultural*. Quito: Trama Social.

García, C. (s.a.). Culturas híbridas. En C. García, *Culturas híbridas, estrategias para entrar y salir de la modernidad* (pág. 7). México: Grijalbo.

Giménez, G. (2009). *Comunicación, Cultura e Identidad*. San Luis Potosí: Instituto de Investigaciones Sociales UNAM.

Kowwi, a., Ayala Mora, P., & Arias, G. (2011). Interculturalidad y Diversidad. En *Interculturalidad y Diversidad* (págs. 7-32). Quito: Universidad Andina Simón Bolívar. Corporación Editora Nacional.

Maldonado, L., & Aguirre, J. (2006). *Lengua y Comunicación Guía y Recursos*. Guayaquil: Grupo Santillana S. A.

Roca, F. (1997). El País Cataluña. En F. Roca, *El País Cataluña* (pág. 2). Cataluña.

Rojas, N. (2015). Técnicas de Comunicación Efectiva. En N. Rojas, *Técnicas de Comunicación Efectiva* (pág. 38). México: McGraw Hill.

Untrefvirtual. (s.a.). Teoría de la Comunicación. Untrefvirtual.

Yepez, R. (2015). *Identidad y Pertenencia*. Quito: Pura Imagen. Cámara ecuatoriana del libro.

NETGRAFÍA:

Ford, H. (2000).

http://www.institutoblestgana.cl/virtuales/com_organiz/Unidad3/contenido2.htm.

Obtenido de

http://www.institutoblestgana.cl/virtuales/com_organiz/Unidad3/contenido2.htm:

http://www.institutoblestgana.cl/virtuales/com_organiz/Unidad3/contenido2.htm

Gili, s. (1998). *Agudeza, modismos y lugares comunes*. Obtenido de

<http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/02/00/07gili.pdf>

Miquel, R. (29 de 04 de 2011). *Portal de la comunicacion InCom-UAB*. Obtenido de

http://portalcomunicacion.com/lecciones_det.asp?lng=esp&id=1

Real Academia Española. (20 de Noviembre de 2016). [http://www.rae.es/diccionario-de-la-](http://www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola/el-diccionario-en-el-brae)

[lengua-espanola/el-diccionario-en-el-brae](http://www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola/el-diccionario-en-el-brae). Obtenido de <http://www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola/el-diccionario-en-el-brae>: <http://www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola/el-diccionario-en-el-brae>

Stuckey, K., & Daymud, J. (2010). *Modismos*. Obtenido de Modismos tan facil como el

abecedario: [http:// www.handyhandouts.com](http://www.handyhandouts.com).

Universidad Nacional de Chimborazo. (1 de enero de 2014).

<http://leggrup.blogspot.com/p/funciones-y-niveles.html>. Obtenido de

<http://leggrup.blogspot.com/p/funciones-y-niveles.html>:

<http://leggrup.blogspot.com/p/funciones-y-niveles.html>

ANEXOS

ANEXO 1

Matriz de la encuesta utilizada para la investigación



Encuestadora: Rosa Carrera

Lugar de la encuesta: QUITO

Sexo M () F ()

Edad: 18-27 () 28-37 () 38-47 () 48- 50% 7 () 50% 8-67 ()

Ciudad natal del encuestado:

Años de residencia:

Profesión:

Ocupación:

Ingeniero(a) () Taxista ()
 Doctor(a) () Sastre ()
 Abogado(a) () Carpintero ()
 Licenciado () Albañil ()
 Docente () Ama de casa ()
 Médico () Mecánico ()
 Otra () Otra ()

No.	Palabras	Conoce		DRAE Significado	Coincide		Entrevistado Rpta. Significado	Ejemplo
		Sí	No		Sí	No		
1	este *			Interjección coloquial "esto". <i>Este.... Quería contarles algo grave.</i>				
2	esterilla (1)			1. Cañamazo (tela rala).				
2	esterilla (2)			2. Rejilla hecha de paja o de otra fibra vegetal que se utiliza para asientos o respaldos de ciertos muebles				
3	estilógrafo			Pluma estilográfica.				
4	estimado *			Cálculo o valoración anticipados, generalmente del coste de alguna cosa.				
50%	exfoliador, ra			Dicho de un cuaderno: De hojas ligeramente pegadas para poder desprenderlas fácilmente.				
6	facilista *			Dicho de una cosa: Superficial o poco elaborada.				
7	fachoso			Jactancioso.(Dicho de una persona: Alabarse excesiva y presuntuosamente...				
8	fajada			Acción y efecto de fajar (pegar).				
9	fajar (1)			1. Pegar a alguien, golpearlo. <i>Se fajaron. Fajarse a alguien.</i>				
9	fajar (2)			2. Dicho de dos personas: Irse a las manos.				
9	fajar (3)			3. Trabajar, dedicarse intensamente a un trabajo.				
10	falencia *			Perú y Ur. carencia (falta o privación).				
11	favor de			Hágame el favor de (para formular una petición cortés).				
12	ferrocarrilero			Ferroviano.				
13	fierro *			Hierro (marca grabada con hierro).				
14	filatería			Abundancia de palabras rebuscadas.				
15	florear			Dicho de una planta: florecer.				
16	fogón			Fuego de leña que se hace en el suelo.				
17	fomi			Producto industrial de látex o sintético, esponjoso y blando.				
18	fondo *			Patio interior o posterior de una casa.				
19	fregado (1)			1. Exigente, severo.				
19	fregado (2)			2. Dicho de una persona: Majadera, enfadosa, importuna.				
19	fregado (3)			3. Terco (pertinaz).				
19	fregado (4)			4. Arduo (muy difícil).				
20	fregado- estar fregado, da			Estar en malas condiciones de salud y, sobre todo, de dinero.				
21	fregar *			Fastidiar, molestar, jorobar.				

22	frenada		Frenazo.			
23	frito - estar frito, ta		Hallarse en situación difícil, estar inutilizado o fracasado.			
24	frontal		Frontalera (correa que ciñe la frente del caballo).			
25	frutillar		Terreno donde se crían frutillas.			
26	funda - ni de fundas		Para negar enérgicamente, o para intensificar el valor de una negación anterior			
27	fundir (1)		1. Arruinarse, hundirse. El negociante se fundió.			
27	fundir (2)		2. Dicho de un motor o de un vehículo: Quedar inservible.			
27	fundir (3)		3. Dicho de una persona: Alterársele las facultades mentales.			
28	gana- de gana		Sin motivo, por mero capricho.			
29	gancho (1)		1. Silla de montar para señora.			
29	gancho (2)		2. Horquilla para sujetar el pelo.			
29	gancho -de gancho (3)		3. Dicho de un billete de entrada a un espectáculo: Que sirve...			
30	gangocho		Tela basta, especie de arpillera para embalajes, cubiertas, etc.			
31	ganso		Persona codiciosa. U. t. c. adj.			
32	gato, ta		Gato (máquina para levantar pesos).			
33	gente		1. Persona decente. Creerse gente. Hacerse gente.			
33	gente ser alguien como la gente		2. Ser gente. ser alguien gente, o muy gente			
33	ser alguien gente, o muy gente		3. Ser como es debido, recto, irreprochable.			
34	giro		Dicho de un gallo: De color oscuro, con las plumas del cuello y de las alas amarillas o, a veces, plateadas.			
35	godo		Chile. español (natural de España).			
36	gordito		Abultamiento que se forma en algunas partes del cuerpo, generalmente...			
37	gotera *		Afuera, contornos, alrededores.			
38	grafilado		Técnica de corte de pelo en capas.			
39	greco		Aparato para preparar la infusión del café, usado especialmente en sitios públicos.			
40	guabo, ba		Guamo (árbol).			
41	guacho		Dicho de una cría: Que ha perdido a su madre.			
42	guaraca		Zumbel (cuerda que se arrolla al peón).			
43	guardapalos *		En el fútbol, portero (jugador que defiende la portería).			
44	guardaparques		Persona encargada del cuidado y la vigilancia de parques nacionales o jardines extensos.			
45	guardavalla		Portero (jugador que defiende la portería).			
46	guardianía		Servicio de vigilantes jurados.			
47	guásimo		Caulote (planta)			
48	guayaba *		Mentira, embuste.			
49	guindar		Amarrar (atar).			
50	hablador		Fanfarrón, valentón o mentiroso.			

* Precaución: No debe registrar un significado general, sino consultar por el significado específico que consta en este archivo.

... Revisar el significado completo en el Diccionario de la lengua española. Dirección. www.dle.rae.es

Su nombre

Firma

Fecha encuesta

ANEXO 2

Fotografías de los encuestados



Encuesta 1: rango de edad 58 – 67 años, sexo femenino, ocupación ama de casa



Encuesta 2: rango de edad 58 – 67 años, sexo masculino, ocupación médico



Encuesta 3: rango de edad 48 – 57 años, sexo femenino, ocupación ama de casa



Encuesta 4: rango de edad 48 – 57 años, sexo masculino, ocupación licenciado



Encuesta 5: rango de edad 38 – 47 años, sexo masculino, ocupación carpintero



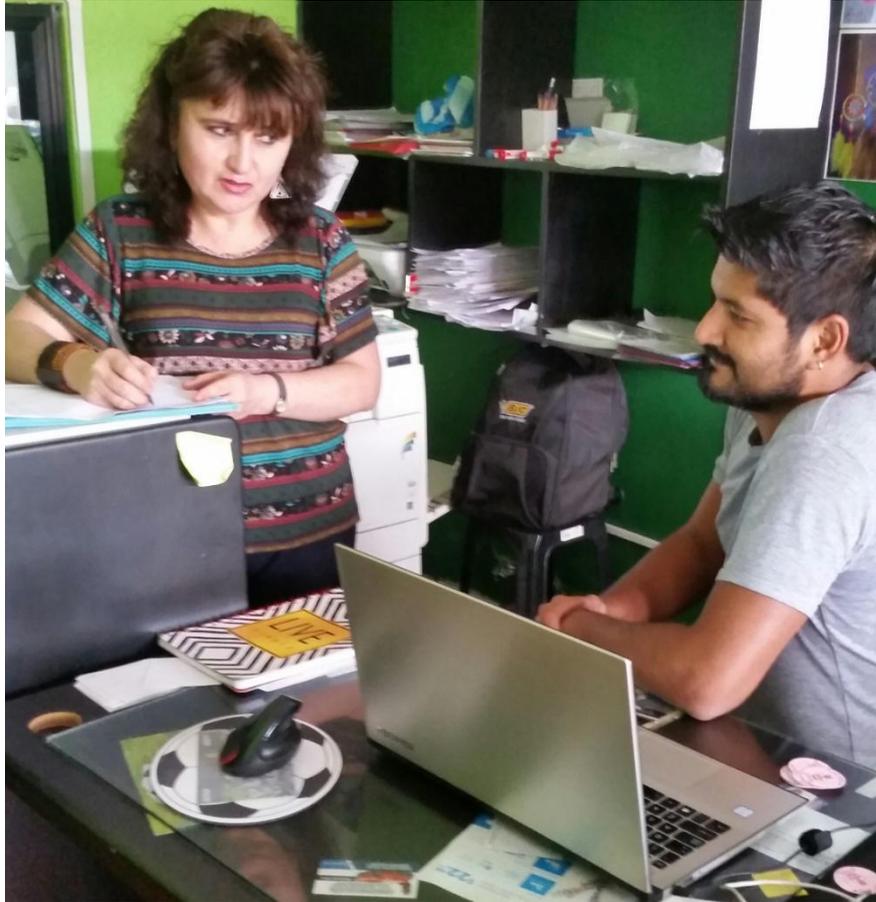
Encuesta 6: rango de edad 38 – 47 años, sexo femenino, ocupación docente



Encuesta 7: rango de edad 28 – 37 años, sexo femenino, ocupación ingeniera



Encuesta 8: rango de edad 28 – 37 años, sexo masculino, ocupación sastre



Encuesta 9: rango de edad 18 – 27 años, sexo masculino, ocupación arquitecto



Encuesta10: rango de edad 18 – 27 años, sexo femenino, ocupación atención al cliente

ANEXO 3

Recursos para la propuesta didáctica.

Dinámica

“El guardaparques”

I

Como el guardaparques

Corriendo van

Dan unas vueltitas

Y a los bosques van

II

Con las manitos

Chas, chas, chas

Con los piecitos

Tas, tas, tas.

Elaboración: Carrera, Rosa (2017)

ANEXO 4

Recursos para la propuesta didáctica.

CUENTO

MI AMIGO EL GUARDAPARQUES

En un lugar de la serranía ecuatoriana hay un hermoso **frutillar** el que ha empezado a **florear** y en corto **tiempo** las más deliciosas frutillas saldrán, en medio del frutillar hay un frondoso **guabo**, de cuyas ramas cuelgan exquisitas **guabas**. En el **fondo** del frutillar existe una pequeña cabaña y en su interior un **fogón** da calor y su humo sale por la chimenea, en el corredor sentado sobre una vieja **esterilla** esta el **gordito guardaparques** tan **buena gente** y **hablador**, es el que presta sus servicios de **guardianía** en este hermoso lugar.

Un día el **gordito guardaparques** caminaba a vigilar el **frutillar** a lo lejos vio un grupo de niños subidos en el **guabo**, estos muchachos sin el menor cuidado una rama de este árbol han quebrado, asustado y triste el **gordito guardaparques** corre para ver como reparar este daño, al llegar al lugar lo primero que hace es hablar con los niños y explicarles el cuidado y respeto a la naturaleza, inmediatamente corta un pedazo de tela y solicita ayuda a los niños para vendar la ramita rota del árbol, los niños comprenden que el arbolito de **guabo** es un ser vivo interiorizan la importancia del respeto y cuidado a la naturaleza y se comprometen en cuidar todos los días hasta que el arbolito este curado.

Pasaron los días y para sorpresa de los niños y el **guardaparques** el arbolito ha empezado nuevamente a **florear**, después de regar agua al árbol de **guabo**, jubilosos todos fueron a festejar a la cabaña de **guardianía**, sentados sobre **la esterilla** alrededor del **fogón** junto al **gordito guardaparques** quien no paraba **de hablar** saborearon unas jugosas **guabas**.

Elaboración: Carrera, Rosa (2017)